

Giacomettistr. 1
Postfach
CH-3000 Bern 15

Tel. 031/350 97 60
Fax 031/350 97 64

E-Mail: infos@
memoriav.ch
www.memoriav.ch

SOMMAIRE · INHALT · CONTENUTO

- **1 EDITORIAL** Pío Pellizzari, Katharina Bürgi
- **6 DOSSIER:** Inventaire/Inventar/Inventario
Sylvie Henguely, Christophe Brandt, Eros Rizzoli, Nadya Rohrbach, Kurt Deggeller
- **26 INFOS** Impressum
- **27 PRO MEMORIA** Eisenbahn/Chemin de fer/Ferrovía/Viafier

EDITORIAL

Pío Pellizzari, Direktor der Schweizerischen Landesphonothek

In den letzten Jahren hat Memoriav grosse Anstrengungen unternommen, um den enormen Rückstand im Retten und Archivieren des audiovisuellen Kulturgutes unseres Landes etwas aufzufangen. In zahlreichen Projekten konnten bereits viele wichtige Sammlungen und Dokumente für die Zukunft sichergestellt werden. Auf Grund der grossen Zahl bereits vorhandener und der exponen-

tiell ansteigenden Menge audiovisueller Dokumente sowie auf Grund der äusserst knappen finanziellen Mittel drängt sich leider eine strenge, jedoch auch schwierige Selektion auf. Das setzt aber voraus, zu wissen, was überhaupt an audiovisuellen Dokumenten vorhanden ist und wo.

Grössere Archive und Bibliotheken haben ihre audiovisuellen Bestände (Fotografien, Tonträger, Video usw.) meist schon katalogisiert oder zumindest in einem Inventar erfasst. Sehr viele Dokumente aber, vor allem in

Association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse
 Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz
 Associazione per la salvaguardia della memoria audiovisiva svizzera
 Associazione per il salvamento da la cultura audiovisuala da la Svizra
 Association for the preservation of the audiovisual heritage of Switzerland



Albumpapier ohne Träger,
leicht gerollt

EDITORIAL

kleineren öffentlichen und privaten Institutionen, darben vor sich hin und laufen Gefahr, in Kürze für immer verloren zu gehen. Folglich ist ein gesamtschweizerisches Inventar audiovisueller Bestände ein vordringliches Anliegen für Memoriav.

Memoriav hat dazu zwei Projekte lanciert, die beide ein (Teil-)Inventar zum Ziel haben: das eine mit gesamtschweizerischem Ansatz, das andere regional abgestützt.

- Ersteres betrifft die fotografischen Dokumente unseres Landes. Es wurde anhand eines Fragebogens eine Studie zu den wichtigsten Beständen erarbeitet, die den Zustand, die Archivbedingungen usw. umfasst und als Grundlage für das weitere Vorgehen dient. Auf diese Art kann man sich in relativ kurzer Zeit ein Gesamtbild verschaffen, das aber gezwungenermassen lückenhaft bleibt und vor allem kleine Archive und private Sammlungen ausser Acht lässt.
- Das zweite Projekt ist ein Pilotversuch, der im Kanton Tessin durchgeführt wird. Hier werden die Archive und Bibliotheken einer Region systematisch und von einer kompetenten Person nach allen audiovisuellen Dokumenten durchgesehen. Der Vorteil dieser Art einer Inventarisierung liegt in der Möglichkeit, alle wichtigen Bestände zu erfassen, auch kleine, und sie ermöglicht auch den Zugang zu zahlreichen noch in privater Hand liegenden Dokumenten. Ebenso wird dadurch bereits ein erster direkter Kontakt zu Memoriav geknüpft, der eine zukünftige Zusammenarbeit mit den entsprechenden Institutionen erleichtern sollte. Diese Art der Erstellung eines Inventars ist zwar zeitaufwendiger, erlaubt aber eine umfassendere Bestandesaufnahme.
- Memoriav hat ausserdem ein drittes Projekt unterstützt, das ebenfalls Charakteristiken eines Inventars hat: Es handelt sich dabei um «Golddiggers of '98: état des chantiers. Contribution à une politique du patrimoine cinématographique en Suisse». Für die Ziele dieses Projektes und die Lektüre der Resultate verweisen wir auf den entsprechenden Text.

Die Erstellung eines Inventars audiovisueller Dokumente ist eine der vordringlichsten Arbeiten von Memoriav; es ermöglicht, kurz- und mittelfristig die notwendigen Massnahmen zu ergreifen, um dem historischen und kulturellen Gedächtnisverlust unseres Landes vorzubeugen. **M**

Ces dernières années, Memoriav a fait de gros efforts pour rattraper tant bien que mal le retard énorme accumulé dans le sauvetage et l'archivage du patrimoine audiovisuel de notre pays. A la faveur de la réalisation d'un grand nombre de projets, des collections et des documents de grande valeur ont pu être conservés pour les générations futures. Comme les documents audiovisuels existants sont déjà fort nombreux et que leur nombre augmente de manière exponentielle, étant donné par ailleurs que les moyens financiers disponibles sont très limités, une sélection rigoureuse et difficile s'impose malheureusement. La première tâche consiste toutefois à trouver au préalable quels sont et où se trouvent les documents existants.

Les grands centres d'archives et les bibliothèques importantes ont le plus souvent déjà catalogué ou inventorié à tout le moins leur patrimoine audiovisuel (photographies, supports sonores, bandes vidéo, etc.). Mais de très nombreux documents, hébergés avant tout dans de petites institutions publiques et privées, dorment sur des rayons et risquent d'être bientôt perdus à jamais. C'est pourquoi, pour Memoriav, une mission prioritaire consiste à dresser l'inventaire des fonds audiovisuels disséminés dans l'ensemble de la Suisse.

Memoriav a lancé deux projets à ce sujet, dont l'objectif est de réaliser un inventaire (partiel):

Le premier a des ambitions nationales, alors que le second a une approche régionale.

- Le premier a trait aux documents photographiques de notre pays. Sur la base d'un questionnaire, une étude relative aux fonds les plus importants a été réalisée; elle a porté sur leur état de conservation, les conditions de leur archivage, etc. et sert de fondement à la suite des opérations. De cette manière, il est possible, en relativement peu de temps, de s'en faire une vue d'ensemble, qui cependant demeure nécessairement lacunaire et néglige surtout les petits centres d'archives et les collections privées.
- Le second projet est un essai pilote réalisé au Tessin. Dans ce cas, les archives et les bibliothèques de la région sont systématiquement compulsées par une personne compétente à la recherche de tous les documents audiovisuels. Ce type d'inventorisation a l'avantage de recenser le cas échéant tous les fonds, y compris de petite taille mais peut-être de grande valeur, et

il permet aussi d'avoir accès à de nombreux documents en possession de personnes ou institutions privées. Cette manière de faire permet aussi de nouer de premiers contacts directs avec Memoriav, ce qui devrait faciliter la collaboration future avec les institutions concernées. Elle prend probablement beaucoup de temps, mais permet de dresser un inventaire plus complet.

- Memoriav a en outre soutenu un troisième projet présentant aussi les caractéristiques d'un inventaire: il s'agit de «Gold-diggers of '98: état des chantiers. Contribution à une politique du patrimoine cinématographique en Suisse». Nous renvoyons à l'article en question, où le lecteur découvrira les objectifs de ce projet et en appréciera les résultats.

L'établissement d'un inventaire de documents audiovisuels est l'une des activités prioritaires de Memoriav; il est ainsi possible de prendre les mesures nécessaires à court et moyen terme, afin de prémunir notre pays contre la perte de sa mémoire historique et culturelle. **M**

Negli ultimi anni Memoriav ha intrapreso importanti sforzi per recuperare almeno in parte l'enorme ritardo accumulato nella salvaguardia e nell'archiviazione del patrimonio audiovisivo nazionale. Nell'ambito di numerosi progetti, un gran numero di collezioni e di documenti hanno potuto essere messi al sicuro. La gran quantità di documenti già esistenti e la massa in crescita esponenziale di quelli che si vanno costituendo, unitamente alle limitatissime disponibilità finanziarie, ci obbligano a una selezione drastica e difficile. Per attuarla occorre tuttavia dapprima sapere di quali documenti audiovisivi si tratta e dove sono reperibili.

Le biblioteche e gli archivi più importanti hanno già catalogato i loro fondi audiovisivi (fotografie, supporti sonori, video, ecc.), o perlomeno ne hanno fatto l'inventario. Molti documenti languono però in piccoli istituti, pubblici o privati, e corrono il rischio, già a breve termine, di non essere più recuperabili. Ne consegue che uno dei compiti prioritari per Memoriav sia di redigere l'inventario completo dei fondi audiovisivi svizzeri.

Memoriav ha lanciato quindi due progetti il cui obiettivo è di realizzare un inventario (parziale): uno a livello nazionale e l'altro di natura regionale.

- Il primo riguarda i documenti fotografici del nostro paese. Con l'ausilio di un questionario è stato condotto uno studio sui fondi più importanti, comprendente le loro condizioni di conservazione, di archiviazione e altre informazioni. I questionari servono quale base per future procedure, consultandoli ci si può fare velocemente un quadro generale, che tuttavia avrà forzatamente delle lacune e che soprattutto non contemplerà i piccoli archivi e le collezioni private.

- Il secondo è un progetto pilota che ha luogo in Ticino, dove una persona competente sta conducendo un'indagine sistematica presso archivi e biblioteche alla ricerca di documenti audiovisivi. Il vantaggio di un inventario così condotto sta nell'opportunità di censire anche piccoli fondi, numerosi e ancora in mani private, che possono rivelarsi di valore e contenere documenti importanti. Tale modo di procedere consente altresì di stabilire un primo diretto contatto con Memoriav che dovrebbe favorire una collaborazione futura con gli enti interessati. Un simile inventario comporta un lavoro lungo, è vero, ma permette di allestire un inventario più completo.

- Memoriav ha inoltre sostenuto un terzo progetto, che presenta pure le caratteristiche di un inventario: si tratta del progetto «Golddiggers of '98: stato del cantiere. Contributo a una politica del patrimonio cinematografico in Svizzera». Per conoscere gli obiettivi di questo progetto e i suoi risultati, si rimanda al dossier di questo Bulletin.

L'allestimento di un inventario di documenti audiovisivi è uno degli obiettivi prioritari di Memoriav; questo strumento permetterà di prendere con cognizione di causa le misure necessarie, a breve e a medio termine, per evitare al nostro paese la perdita della memoria storica e culturale. **M**

Eine Studie ist eine Studie

Katharina Bürgi

Studie, Inventar, Erhebung, Bestandesaufnahme, Etüde, graben nach Goldschätzen – worum geht es nun wirklich in diesem Bulletin?

Um all dies. Wir fassen verschiedene Vorgehensweisen und Zielsetzungen unter dem Begriff «Inventarisierung» zusammen. Wenn wir auch dabei nicht ganz präzise vorgehen – siehe Kästchen zu den Schwierigkeiten mit den terminologischen Definitionen –, gibt es doch einen gemeinsamen Nenner bei den drei grossen Projekten, die wir in diesem *Dossier* darstellen: Mittels einer breit angelegten Erhebung wird ein Überblick verschafft über audiovisuelle Bestände, deren geografische und inhaltliche Ausdehnung vorher definiert wurde. In den drei konkreten Fällen sind es:

- fotografische Bestände in der Schweiz,
- audiovisuelle Sammlungen im Tessin,
- Filmbestände in der Schweiz von 1895 bis 1965, die im weitesten Sinne dokumentarisch sind, im Sinne von *non-fiction*.

Aus den Texten geht hervor, welcher Reichtum an Dokumenten so zu Tage gefördert wurde. Unmöglich wären diese Erhebungen ohne die Recherche vor Ort gewesen, ohne den persönlichen Kontakt, die fachliche und menschliche Kompetenz der Fragenden. Oft ergibt sich bereits durch diese Besuche eine beratende Wirkung, manche private Fonds fanden so ihren Weg in öffentlich zugängliche Institutionen.

Im *Editorial* von Pio Pellizzari und in den Texten von Sylvie Henguely, Christophe Brandt, Eros Rizzoli und Nadya Rohrbach werden Resultate präsentiert, gleichzeitig aber auch Fragestellungen und Schlussfolgerungen angesprochen, die sich aus diesen Teil-Bestandesaufnahmen ergeben. Und auch Kurt Deggeller kommt im Bericht zum UNESCO-Projekt *Memory of the World Register* nicht um die Frage der effizienten und glaubwürdigen Politik der Schweiz zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes herum.

Das Sensibilisierungsprojekt EISENBAHN zeigt, wie sehr Filme, Fotos, Plakate untrennbar zu unserem Gedächtnis gehören, siehe *PRO MEMORIA*. **M**

Etude, inventaire, enquête, état des lieux, recherche de trésors cachés – mais de quoi est-il question dans ce numéro?

De tout cela. Nous regroupons plusieurs manières de procéder et des objectifs différents sous le signe de l'«inventorisation». Sans doute notre approche n'est-elle pas d'une extrême précision – voir l'encadré sur les difficultés rencontrées pour définir les termes –, mais il existe tout de même un dénominateur commun aux trois projets ambitieux présentés dans ce *Dossier*: une enquête de grande envergure donne un aperçu de documents audiovisuels dont l'origine géographique et la nature ont été préalablement définies. Dans le cas précis, il s'agit

- du patrimoine photographique en Suisse,
- de collections audiovisuelles au Tessin,
- de collections de films réalisés en Suisse de 1895 à 1965, à caractère documentaire au sens large, c'est-à-dire de *non-fiction*.

Il ressort des articles que les documents mis au jour sont d'une grande richesse. Ces recherches n'auraient pas été possibles sans le travail effectué sur place, sans les contacts personnels et les compétences techniques et humaines des enquêteurs. Ces seules visites débouchent souvent déjà sur de judicieux conseils; c'est ainsi que plus d'un fonds privé a trouvé place dans des institutions accessibles au public.

L'*éditorial* de Pio Pellizzari et les contributions de Sylvie Henguely, Christophe Brandt, Eros Rizzoli et Nadya Rohrbach présentent des résultats, mais soulèvent aussi des questions et proposent des conclusions qui découlent logiquement de ces enquêtes sectorielles. Dans son compte rendu du projet *Memory of the World Register*, lancé par l'UNESCO, Kurt Deggeller n'échappe pas non plus à la grande question: quelle politique efficace et crédible doit mener la Suisse pour sauvegarder son patrimoine audiovisuel?

Le projet de sensibilisation CHEMIN DE FER montre que les films, les photos ou des affiches sont une partie inséparable de notre mémoire, voir rubrique *PRO MEMORIA*. **M**

Ricerca, inventario, rilevamento, stato delle cose, studio, ricerca del tesoro nascosto – ma in verità, di che cosa si parla in questo Bulletin?

Di tutto questo. Il termine «inventario» comprende qui diverse procedure e diversi obiettivi. E se non siamo terminologicamente così precisi – vedi riquadro sulle difficoltà nelle definizioni – c'è comunque un denominatore comune nei tre grandi progetti presentati nel dossier: tramite un ampio rilevamento si offre una visione d'insieme su fondi la cui estensione, geografica e contenutistica, è stata definita a priori. Nei tre casi concreti si tratta di:

- fondi fotografici in Svizzera,
- collezioni audiovisive in Ticino,
- fondi filmici in Svizzera dal 1895 al 1965, definibili in senso lato quali documentari, ossia *non-fiction*.

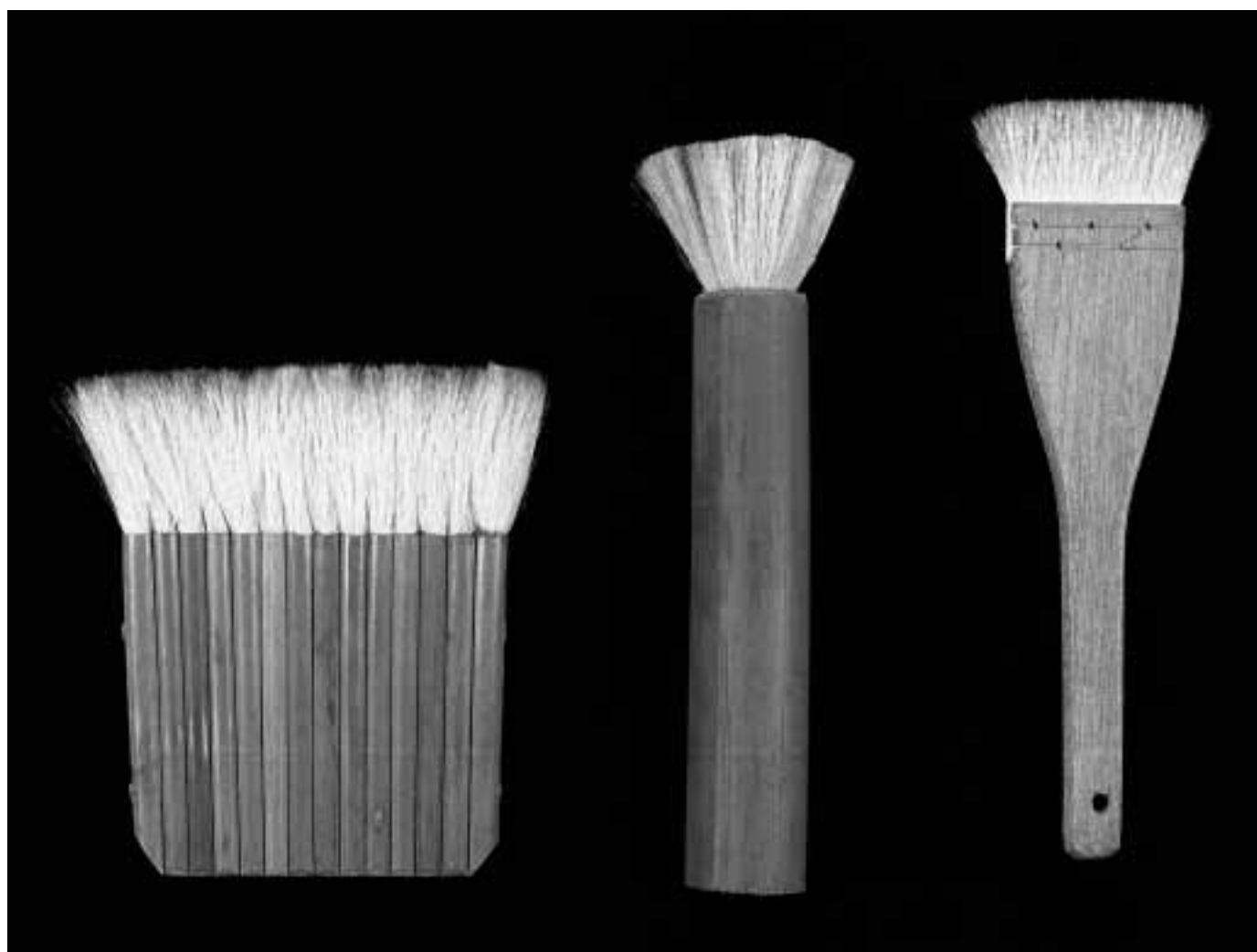
Dai testi si rileva l'enorme ricchezza di documenti emersa. Questi rilevamenti sarebbero impossibili senza condurre una ricerca sul

posto, senza il contatto personale e la competenza specialistica e umana degli intervistatori. Spesso queste visite sono diventate consulenze e alcuni fondi privati hanno trovato così la via verso istituzioni accessibili al pubblico.

Nell'editoriale di Pio Pellizzari e nei testi di Silvie Henguely, Christophe Brandt, Eros Rizzoli e Nadya Rohrbach sono presentati risultati, ma sono anche proposti interrogativi e deduzioni a cui questi rilevamenti particolari hanno condotto. Anche Kurt Deggeller, nel suo rapporto sul progetto UNESCO *Memory of the World Register*, non può evitare di confrontarsi con le questioni di credibilità e di efficienza della politica svizzera per la conservazione del patrimonio audiovisivo.

Il progetto di sensibilizzazione FERROVIA dimostra quanto i film, le foto o anche dei manifesti siano una parte inseparabile della nostra memoria, vedi rubrica *PRO MEMORIA*. **M**

Pennelli giapponesi



Inventaire/Inventar/Inventario

Traduzioni:
vedi Allegato al
Bulletin 9/2002,
www.memoriav.ch

Un projet d'inventaire

Sylvie Henguely, collaboratrice scientifique ISCP

Intitulé «Etude sur l'état des collections photographiques en Suisse», le projet dont l'Institut suisse pour la conservation de la photographie à Neuchâtel fut chargé a pour but de fournir un outil de gestion pour l'établissement d'une politique de conservation à court, moyen et long terme au sein de Memoriav. L'appréciation que procure cette étude sur l'état des documents permet de repérer les fonds menacés par divers facteurs de dégradation.

Une base de données qui répertorie les institutions ainsi que leurs fonds ou collections constitue l'aboutissement de cette enquête, menée sur quatre ans. Ce travail de recensement du patrimoine photographique, à l'échelle nationale¹, est une première tentative d'en donner une vue globale. Il ne fait aucun doute que cette dernière présente encore de nombreuses lacunes et qu'elle ne peut donner qu'un premier reflet des collections en Suisse. Dans ce contexte précis, le terme «collection» est compris dans un sens très large; en effet, le projet prend en charge tout ensemble photographique (legs, fonds, etc.) de taille ample ou restreinte. Bien entendu, y sont également prises en considération les collections, au sens d'ensembles de pièces rassemblées de manière systématique avec l'intention précise de réunir un corpus d'images significatif.

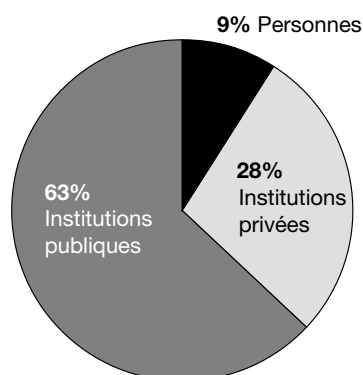
Les participants de l'étude

L'élaboration et l'envoi d'un questionnaire constituèrent la première étape de ce projet. Après une première analyse des réponses, 372 institutions ou personnes et 1800 fonds ou collections étaient inclus dans l'étude. Le nombre d'institutions publiques s'élève à 63%, celui des institutions privées à 28%, les 9% restants correspondent aux personnes. La répartition par type des participants met en exergue le fait que la photographie se trouve disséminée dans les endroits les plus divers et reflète l'absence de politique concertée et homogène dans ce domaine. En effet, aucun canton ne gère la photographie de la même manière et les structures que ces

derniers fournissent pour prendre soin de ce médium font encore largement défaut. Les musées, archives, administrations et bibliothèques constituent 68% des participants à l'étude, tandis que les 32% restants se répartissent en une multitude de types différents, ainsi que le révèle la catégorie «autres», qui regroupe plus de 16 types² pour une proportion de 10%.

Parmi les 372 institutions et personnes incluses dans l'étude, un peu moins de la moitié était retenue afin de poursuivre la récolte d'informations lors des visites réalisées in situ. Ces visites ont permis de vérifier les données, de clarifier certains points et de compléter les informations au niveau thématique et surtout au niveau de la conservation des documents et de leur état de santé. Relevons qu'il n'est pas toujours facile de se faire une idée correcte des fonds sur la seule base de la description qui en est faite dans un questionnaire. En plus, les critères pour évaluer un fonds photographique dépendent beaucoup du point de vue et de l'intérêt des institutions et des collectionneurs. Les qualités peuvent se mesurer à l'importance historique des sujets traités, à leur originalité, à la complétude et à la représentativité d'un fonds par rapport à son auteur³ ou à son contenu, à la qualité des prises de vues et des tirages ainsi qu'à l'état de conservation des documents. On peut aussi bien sûr partir du principe que tous les procédés des débuts de l'histoire du médium présentent un intérêt indéniable pour cette dernière. Il est vrai que, pour les responsables de l'étude, les qualités liées à la

Répartition des personnes et des institutions publiques et privées incluses dans l'étude



¹ Des démarches similaires ont été entreprises en Norvège et en Suède: Roger Erlandson, The National Plan for Conservation of Photographs in Norway et Eva Dahlman, A national strategy for preservation of photographs in Sweden, in Rundbrief Fotografie, N. F. 8, 4/1995, p. 40-46, ainsi qu'aux Pays-Bas: Anneke van Veen, In Quest of Hidden Riches. The Dutch Photographic Survey Project, in Rundbrief Fotografie, N. F. 5, 1/1995, p.32-34.

² A savoir: centre de recherche, association/société, compagnie de transport, éditeur, université/haute école fédérale, jardin botanique/zoologique, média, médiathèque, agence de presse/photo-graphique, école, château/maison, centre d'art, banque, organisme, agence de voyage, aéroport.

³ Etant donné que la sensibilité envers ce médium ne s'est développée que tardivement – ce n'est que dans les années 1980 que la plupart des institutions ont commencé à réunir systématiquement des fonds photographiques –, le travail de quantité d'ateliers a été perdu. Heureusement, ce n'est pas toujours le cas. Certains fonds d'ateliers de photographes ont été préservés, mais rares le sont dans leur entier. Ce qui nous est parvenu ne constitue souvent que des bribes d'une production beaucoup plus ample. Dans ces circonstances, comment juger que ce qui subsiste de l'activité d'un photographe est représentatif ou non de son travail?



matière de l'objet photographique sont premières et qu'il existe une tendance à penser qu'aussi intéressant que puisse être le sujet, si l'état physique de l'image rend sa lecture difficile du fait de ses lacunes esthétiques, le document perd beaucoup de son intérêt. Ce ne serait toutefois pas rendre justice à tous les fonds – et ils sont nombreux – dont les qualités artistiques mineures n'enlèvent pourtant rien à l'aspect documentaire.

Le contenu de l'étude

Le contenu de l'étude se répartit sur trois niveaux:

- des références administratives relatives aux institutions, aux responsables de leurs collections photographiques et leurs coordonnées,
- des indications sur les auteurs (données biographiques) et l'iconographie (genres, thèmes, lieux, événements, personnages représentés) des collections, des données qui peuvent s'adresser à un public de journalistes, chercheurs, iconographes, étudiants, etc.,

- des informations sur l'état des ensembles (conditions climatiques des dépôts, matériel de conservation, état des documents: attaques chimiques, mécaniques et biologiques).

Concentrons-nous pour un moment sur le deuxième niveau, les informations qui donnent une vue d'ensemble des contenus du patrimoine photographique suisse. La description des 1800 collections incluses dans l'étude s'est faite à l'aide de cinq catégories iconographiques. La catégorie des «genres» qualifie le type de représentation, celle des «thèmes» se concentre davantage sur le sujet proprement dit. Trois autres catégories viennent compléter l'éventail des sujets représentés, à savoir celles des «lieux», des «événements» et des «personnages». La notion d'auteur constitue quant à elle une catégorie différente, indépendante de l'iconographie évidemment, mais néanmoins essentielle à toute description de collections.

En ce qui concerne les genres, on constate sans surprise une prédominance des genres traditionnels comme les «portraits» (1363 entrées), les «paysages» (804) et les

Epreuves au collodion: épreuves enroulées avec lacunes, adhésifs et déchirures

DOSSIER

Voir à droite:
plaques au gélatino-bromure
d'argent: émulsion après trai-
tement

«vues d'architectures» (727). Le concept de «scènes», compris comme «représentation d'activités ou d'actions»⁴ obtient aussi un score très important avec 626 entrées. On peut aussi relever que les collections photographiques à ambitions artistiques ne représentent qu'un pourcentage relativement faible de l'ensemble des visites; cela transparaît en effet dans le nombre minime de collections qui recensent les genres suivants, tels «abstraction» (34 entrées), «études et recherches»⁵ (61 entrées), «natures mortes» (83 entrées), «nus» (40 entrées). Leur représentation est si faible qu'à l'exception des «natures mortes», ils n'apparaissent même pas dans les figures illustrant le rapport.⁶

L'actuelle base de données compte 745 thèmes, ce qui est plutôt conséquent et peut-être excessif. Certains d'entre eux pourraient sans doute être éliminés en les intégrant à des concepts plus généraux. Dans la mesure où la diversité de ces termes nuit à l'efficacité des recherches dans la base de données, il faudra l'en expurger; une hiérarchisation des termes de ce répertoire pourrait alors être envisagée, qui donnerait une structure plus claire à l'indexation. Une telle entreprise nécessite cependant une longue réflexion et de solides connaissances dans le domaine du catalogage. Les quinze thèmes les plus fréquemment rencontrés dans les fonds photographiques sont nettement inférieurs à ceux des catégories des «genres», les thèmes étant plus diversifiés que les genres. Ainsi, le premier rang occupé par le thème de la «construction» a de quoi surprendre au premier abord – il apparaît dans 383 collections –, mais il convient de se rappeler que dans la majorité des ensembles, c'est le genre du portrait qui est plébiscité avec 1363 entrées.

L'aspect documentaire paraît primer parmi les 1800 collections prises en considération dans ce travail. En effet, les critères de regroupement de celles-ci sont majoritairement d'ordre iconographique (48%), ce qui semble indiquer que le sujet représenté, l'information contenue dans l'image, l'emporte sur la dimension créative du médium. Les collections centrées sur un ou éventuellement plusieurs auteur(s) s'élèvent à 34%; c'est dans les musées qu'on les trouve le plus fréquemment, tandis que les archives détiennent l'essentiel des collections regroupées en fonction de leur provenance (17%). Les techniques autour desquelles quelques collections sont parfois rassemblées (1%)

s'avèrent en général très spécifiques, comme la photographie interférentielle, les daguerrotypes, les vues stéréoscopiques; mais il arrive que des notions aussi larges que celles de positif et de négatif fassent office de critères de regroupement.

Si l'on se base sur les 15 thèmes les plus fréquemment relevés, on peut dégager 4 notions clés. La plus importante (39%) s'articule autour d'un concept qu'on pourrait appeler environnement construit qui réunit les thèmes de «construction», «communications et transports», «habitat», «paysage urbain», «industrie». La seconde a trait au quotidien partagé entre la famille et le travail (25%); elle regroupe les thèmes de «vie quotidienne», «famille», «métiers, etc.». La sphère des loisirs joue également un rôle prépondérant (21%); on y trouve les thèmes suivants: «fêtes», «spectacles et loisirs», «sports». Enfin, bon nombre d'images sont liées au monde rural présent avec les thèmes d'«agriculture» et de «vie rurale» (15%). Cette représentation schématique, certes relative, permet toutefois de localiser les centres d'intérêt de ce médium. Elle désigne comme une de ses préoccupations majeures les mutations du paysage – urbain ou non –, l'inscription qu'y fait la modernité (industrie, communications et transports), sa «conquête» et sa transformation par l'homme pour ainsi dire. Cette apparente fascination pour le progrès a son pendant, dans l'attention que l'objectif porte au monde rural, un monde en perte de vitesse qui suscite déjà un regard nostalgique. Enfin, un espace de proximité, moins spectaculaire et souvent plus intime, constitue aussi un sujet de représentation privilégié qui s'étend de la vie quotidienne et familiale aux activités professionnelles avec comme contre-point les distractions pratiquées pendant le temps libre.

Comment poursuivre?

Un des dangers de l'étude consisterait à aboutir à une simple accumulation d'informations qui deviendraient très vite obsolètes. Pour que le travail entrepris conserve son sens, une phase ultérieure est prévue qui comprend la diffusion sur Internet, la mise à jour et l'accroissement de la base de données. Le projet initial de donner une vue d'ensemble du patrimoine photographique devrait donc se transformer en un état des lieux en constante évolution, avec tout l'investissement que cela implique, tant de la part des

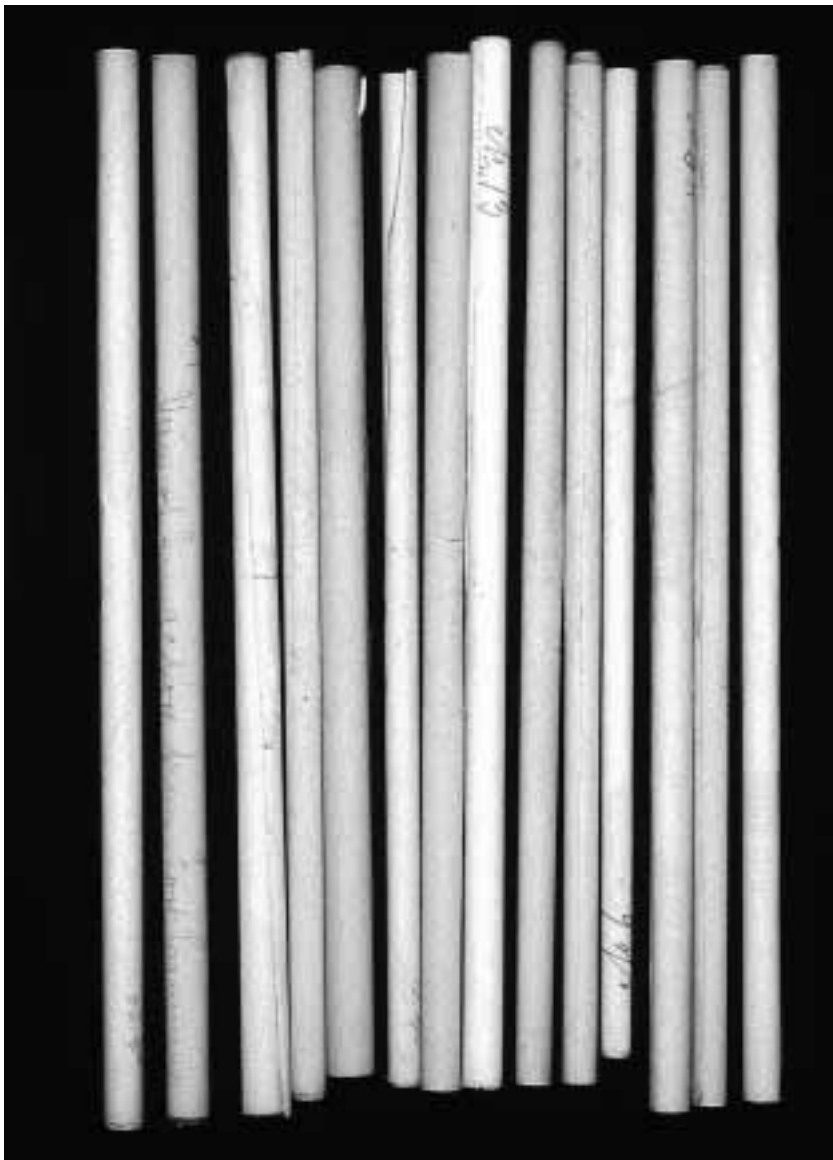
⁴ Définition reprise du document de travail que nous a remis la Bibliothèque nationale de France, Département des estampes et de la photographie (1998).

⁵ Suivant le document cité dans la note précédente, sa définition est: «Genre utilisé pour les représentations où la préoccupation formelle supplante l'intérêt documentaire.»

⁶ Le rapport sur l'étude sera publié sur Internet.



DOSSIER



Papier à l'albumine: épreuves sans support, roulés

institutions concernées (transmission régulière de nouvelles données) que de la part de Memoriav (centralisation et mise en forme des nouvelles données, maintenance et développement des relations). L'intérêt pour la photographie en général et pour cette étude en particulier semble a priori parler en faveur d'un tel développement. **M**

Christophe Brandt, directeur ISCP

C'est en avril 1997 que les responsables du Musée de l'Elysée, du Musée Suisse de l'Appareil Photographique, de la Fondation Suisse pour la Photographie et de l'Association Suisse des Institutions pour la Photographie (ASIP) ont proposé l'Institut Suisse pour la Conservation de la Photographie (ISCP) comme le représentant de la photographie au sein du comité directeur de Memoriav.

Participer activement aux objectifs de Memoriav, apporter une contribution décisive, tracer des perspectives dans le cadre du patrimoine audiovisuel – singulièrement dans le domaine de la photographie – impliquait d'établir préalablement un état des lieux.

En effet, comment imaginer et conduire une politique de sauvegarde de notre patrimoine photographique sans en connaître la variété, les frontières, les auteurs, l'état de conservation, en un mot sans avoir recensé, dessiné une carte de géographie de nos collections.

Un inventaire s'imposait donc avec les difficultés liées à une telle entreprise.

Dès 1998, un premier questionnaire était adressé à plus de 2400 institutions. Les réponses furent par la suite dépouillées, saisies dans une base de données et analysées. Une sélection de 372 institutions sera établie en fonction de critères tels que: régions linguistiques, représentation de chaque canton, types d'institutions. Au fil des mois et des ans, chaque institution choisie sera contactée, visitée de manière à identifier les collections, les fonds, leurs thématiques et les auteurs ainsi que l'état sanitaire de chaque ensemble. Un premier rapport final a été rédigé en août dernier. Il établit la synthèse de ces trois années de recherche. Une seconde version verra prochainement le jour et sera disponible sur Internet. Enfin, nous procédons actuellement à la vérification de toutes les données avant de les rendre également accessibles à tous.

Au terme de ce travail, nous remercions Memoriav de nous avoir soutenus et octroyé des moyens importants pour réaliser ce mandat et construire une base de données qui favorisera l'accès et la recherche des fonds photographiques. L'enjeu était de taille et je tiens ici à saluer la qualité du travail conduit méthodiquement et intelligemment par M^{me} Sylvie Henguely, collaboratrice scientifique.

Cette première étape achevée, il conviendra demain de maintenir, compléter et développer cet outil en y intégrant régulièrement d'autres fonds.

L'Etude sur l'état des collections photographiques en Suisse démontre aujourd'hui l'importance, la richesse et la qualité de nos archives. Elle souligne l'urgence à sauver des fonds menacés, à intensifier une politique de sauvegarde pour favoriser la pérennité et l'accès de chacun à ce patrimoine national. **M**

Projekt: Bestandesaufnahme

Sylvie Henguely

Das Projekt «Erhebung zum Zustand von Fotobeständen in der Schweiz» unter der Leitung des Schweizerischen Institutes zur Erhaltung der Fotografie in Neuenburg hat das Ziel, dem Verein MemoriaV ein Instrument zur Erarbeitung einer Politik der Erhaltung mit einem kurz-, mittel- und langfristigen Zeithorizont zur Verfügung zu stellen. Die Studie über den Zustand der Dokumente liefert die erforderliche Grundlage, um die durch verschiedene Faktoren vom Zerfall bedrohten Bestände zu erfassen.

Ziel dieser vierjährigen Studie ist die Bereitstellung einer Datengrundlage über die Institutionen und ihre fotografischen Bestände und Sammlungen. Mit dieser Bestandesaufnahme auf nationaler Ebene¹ soll versucht werden, einen ersten, wenn auch groben und lückenhaften Überblick über das fotografische Vermächtnis der Schweiz zu schaffen. Der Begriff «Sammlung» ist in diesem Zusammenhang sehr weit gefasst: Die Studie bezieht sich auf fotografische Gruppierungen jeder Art und Grösse (Legate, Bestände usw.). Dazu gehören selbstverständlich auch eigentliche Sammlungen, bei denen systematisch und gezielt Fotografien zusammengestellt wurden, um einen aussagekräftigen Bilder-Korpus zu erhalten.

Teilnehmer der Studie

Der erste Teil des Projektes betraf die Ausarbeitung und Versendung eines Fragebogens. Nach einer ersten Auswertung der Rückmeldungen nahmen an der Studie 372 Institutionen oder Personen mit 1800 Beständen oder Sammlungen teil. Davon sind 63% öffentliche Institutionen, 28% private Institutionen und 9% Einzelpersonen. Diese Aufteilung zeigt, dass Fotografien an den unterschiedlichsten Standorten gelagert werden und eine einheitliche und kohärente Politik zu deren Erhaltung fehlt. Eine kantonsübergreifende Strategie gibt es nicht, und kantonale Strukturen zur Pflege dieses Mediums sind noch kaum vorhanden. Museen, Archive, Verwaltungen und Bibliotheken stellen 68% der an der Umfrage Teilnehmenden, während die übrigen 32% in zahlreiche Gruppen aufgefächert sind. Die Kategorie «Übrige» zum Beispiel (10%) umfasst über sechzehn verschiedene Arten.²

Von den 372 teilnehmenden Institutionen und Personen wurde knapp die Hälfte für eine Besichtigung ausgewählt. Anlässlich dieser Besuche wurden die Daten überprüft, offene Fragen besprochen und ergänzende Informationen bezüglich Thematik und vor allem Konservierung und Zustand der Dokumente eingeholt. Diese Abklärungen waren auch deshalb sinnvoll, weil es oft schwierig ist, sich nur anhand der Beschreibung in einem Fragebogen ein korrektes Bild von einem Bestand zu machen. Die Kriterien zur Erfassung eines Fotobestandes sind zudem stark von der Sichtweise oder den Interessen der Institutionen und Sammler abhängig. Die historische Bedeutung der aufgenommenen Objekte, die Originalität der Aufnahme, die Repräsentativität eines Bestandes in Bezug auf den Autor oder die Autorin³, den Inhalt, die Qualität der Aufnahmen respektive der Abzüge sowie der Zustand der Dokumente sind lauter Aspekte, die zur Beurteilung der Qualität einer Fotografie in Frage kommen. Man kann auch davon ausgehen, dass Verfahren aus den Anfängen dieses Mediums ein besonderes konservatorisches Interesse verdienen. Für die Verantwortlichen der Studie standen die Qualitäten des Fotomaterials im Vordergrund, und es bestand eine gewisse Tendenz, Aufnahmen, die in einem schlechten Zustand oder aus ästhetischer Sicht unbefriedigend sind, weniger hoch einzuschätzen, auch dann, wenn das Motiv von grossem Interesse ist. Damit wird man allerdings all jenen – zahlreichen – Beständen nicht gerecht, die trotz geringer künstlerischer Qualität dokumentarischen Wert besitzen.

Inhalt der Studie

Der Inhalt der Studie lässt sich in drei Teile gliedern:

- Administrative Angaben zu den Institutionen sowie zu den Personen, die für die entsprechenden Fotosammlungen verantwortlich sind, inklusive Adressen;
- Angaben zu den Autoren und Autorinnen (biografische Daten) und zur Ikonografie (Genres, Themen, Orte, Ereignisse, dargestellte Personen) der Sammlungen, Daten, die für Journalistinnen, Forschende, Ikonografen und Studierende usw. von Interesse sind;
- Informationen über den Zustand der Sammlungen (in den Lagerräumen herrschende Klimabedingungen, Konservierungsmaterial, Zustand der Dokumente:

¹ In Norwegen und Schweden wurden ähnliche Schritte unternommen: Roger Erlandsen, *The National Plan for Conservation of Photographs in Norway*, und Eva Dahlman, *A national strategy for preservation of photographs in Sweden*, in *Rundbrief Fotografie*, N. F. 8, 4/1995, S. 40–46; desgleichen in den Niederlanden: Anneke van Veen, *In Quest of Hidden Riches. The Dutch Photographic Survey Project*, in *Rundbrief Fotografie*, N. F. 5, 1/1995, S. 32–34.

² Dazu gehören: Forschungszentrum, Verein/Gesellschaft, Transportfirma, Verleger, Universität/Hochschule, Botanischer Garten/Zoo, Medien, Mediathek, Presseagentur/Fotoagentur, Schule, Schloss/Haus, Kunstzentrum, Bank, Organisation, Reiseveranstalter, Flughafen.

³ Da dieses Medium erst relativ spät historische Beachtung fand – die meisten Institutionen begannen in den 80er-Jahren mit der Pflege fotografischer Bestände –, ging die Arbeit zahlreicher Ateliers verloren. Zum Glück blieben die Bestände einzelner Fotostudios erhalten, wenn auch selten vollzählig. Oft sind heute nur noch kärgliche Überreste einer einst umfangreichen Produktion zugänglich. Ob diese Überreste für die Arbeit eines Fotografen repräsentativ sind oder nicht, kann in einem solchen Fall kaum festgestellt werden.

DOSSIER

chemische, mechanische und biologische Beschädigungen).

Befassen wir uns kurz mit dem zweiten Teil, nämlich den Informationen über die Inhalte des fotografischen Vermächtnisses der Schweiz. Für die Beschreibung der 1800 in die Studie aufgenommenen Sammlungen wurden fünf ikonografische Kategorien herangezogen. Die Kategorie «Genres» betrifft die Darstellungsart, die Kategorie «Motive» den eigentlichen Gegenstand. Dazu kommen drei weitere Kategorien: «Orte», «Ereignisse» und «Personen». Der Begriff des Autors stellt natürlich eine eigene, von der Ikonografie unabhängige Kategorie dar, die für jeden Sammlungsbeschrieb von grosser Bedeutung ist.

Bei den Genres dominieren wie erwartet traditionelle Darstellungsarten wie «Porträts» (1363 Einträge), «Landschaften» (804) und «architektonische Aufnahmen» (727). Mit 626 Einträgen stellt auch der Begriff «Szenen» im Sinne von «représentation d'activités ou d'actions»⁴ (Darstellung von Beschäftigungen oder Handlungen) einen wichtigen Bereich dar. Nur ein kleiner Prozentsatz der Besichtigungen vor Ort betraf Fotosammlungen mit künstlerischem Anspruch. Dass dieser Bereich schwach vertreten ist, zeigt schon der geringe Anteil von Genres wie «Abstrakta» (34 Einträge), «Studien- und Forschungsarbeiten»⁵ (61 Einträge), «Stilleben» (83 Einträge), «Akt» (40 Einträge). Ihre Anzahl ist – mit Ausnahme der «Stilleben» – verschwindend klein.

Die jetzige Datengrundlage umfasst 745 Motive, was sehr viel, vielleicht zu viel ist. Zweifellos könnten einige davon in Überbegriffen zusammengefasst werden. Sollte diese Vielfalt an Motiven eine effiziente Abfrage der Datengrundlage erschweren, müsste sie entsprechend gebündelt werden. Eine sinnvolle Lösung wäre die hierarchische Darstellung der Repertoire-Begriffe, um die Indexstruktur übersichtlicher zu gestalten. Ein solches Vorgehen bedingt allerdings sorgfältiges Abwägen und solide Kenntnisse im Bereich der Katalogisierung. Die fünfzehn Motive, die in den Fotosammlungen am häufigsten anzutreffen sind, sind jedoch deutlich schwächer vertreten als die Genre-Kategorien. An der Spitze steht das Motiv «Bauten» (383 Sammlungen), was auf den ersten Blick erstaunt. Dabei ist jedoch zu bedenken, dass das Genre «Porträt» mit 1363 Einträgen in der Mehrheit der Bestände erwähnt wird.

Bei den 1800 Sammlungen, die in dieser Arbeit berücksichtigt wurden, scheint der Aspekt der Dokumentation eine zentrale Rolle zu spielen. Sie wurden in erster Linie nach ikonografischen Kriterien zusammengestellt (48%), was darauf schliessen lässt, dass der dargestellte Gegenstand und die im Bild enthaltene Information über den kreativen Aspekt des Mediums gestellt wird. Sammlungen zu einem oder mehreren Autoren machen 34% aus. Sie sind vor allem in Museen zu finden, während Archive eher Sammlungen aus einer bestimmten Quelle enthalten (17%). Ist das Sammlungskriterium technischer Art (1%), handelt es sich gewöhnlich um sehr spezielle Techniken wie zum Beispiel die interferenzielle Fotografie, Daguerreotypien oder stereoskopische Ansichten. Gelegentlich sind die Kriterien allerdings auch ausgesprochen weit gefasst, zum Beispiel «Negativ» oder «Positiv».

Die fünfzehn häufigsten Motive lassen sich in vier Hauptgruppen aufteilen. Die wichtigste Gruppe (39%) betrifft die Motive «Bauten», «Kommunikation und Verkehr», «Siedlungsraum», «Stadtbild» und «Industrie» und lässt sich unter dem Begriff *architektonisches Umfeld* zusammenfassen. Die zweite bezieht sich auf den *Familien- und Berufsalltag* (25%) und nennt Motive wie «Alltag», «Familie», «Beruf» usw. Wichtig sind auch *Freizeit* (21%) mit den Motiven «Feste», «Veranstaltungen und Freizeitbeschäftigung», «Sport» usw. Und schliesslich kreisen zahlreiche Aufnahmen um die Motive «Landwirtschaft» und «Leben auf dem Land» (15%), die in der Gruppe *Der ländliche Raum* zusammengefasst werden können. Dieses Schema lässt zwar keine allgemein gültigen Aussagen zu, zeigt jedoch die Interessenschwerpunkte dieses Mediums deutlich auf. Im Mittelpunkt steht unter anderem der landschaftliche Wandel – inner- und ausserhalb der Siedlungsräume –, das heisst der Einfluss der Moderne (Industrie, Kommunikation und Verkehr) und damit gewissermassen die «Eroberung» der Natur durch den Menschen. Das Pendant zu dieser Faszination für den Fortschritt ist das Interesse am ländlichen Raum, der zunehmend an den Rand des modernen Lebens gedrängt wird und deshalb bereits einen nostalgischen Blick auslöst. Ein wichtiger Schwerpunkt ist zudem der vertraute und alltägliche Bereich des Familien- und Berufslebens bis hin zu den Freizeitbeschäftigungen.

⁴ Die Definition wurde einem Arbeitspapier der Bibliothèque nationale de France, Département des estampes et de la photographie (1998), entnommen.

⁵ Die Definition lautet gemäss dem in Fussnote 5 erwähnten Papier: «Genre utilisé pour les représentations où la préoccupation formelle supplante l'intérêt documentaire» (für Darstellungen verwendetes Genre, bei dem die formelle Zielsetzung wichtiger ist als der dokumentarische Wert).

Wie weiter?

Damit die Studie nicht zu einer reinen Anhäufung von Informationen verkommt, die bald überholt sein dürften, ist als nächster Schritt die Bereitstellung im Internet sowie die Aktualisierung und der Ausbau der Datengrundlage vorgesehen. Das ursprüngliche Projekt, einen Überblick über das fotografische Vermächtnis der Schweiz zu verschaffen, sollte damit in eine laufend aufdatierte Bestandaufnahme überführt werden – mit dem ganzen Aufwand, der dazu sowohl von Seiten der betreffenden Institutionen (regelmässige Weitergabe neuer Daten) wie von Seiten von MemoriaV (Zentralisierung und Verarbeitung der neuen Daten sowie Aufbau und Pflege der Beziehungen) vonnöten ist. Die Bedeutung, die der Fotografie im Allgemeinen und der vorliegende Studie im Besonderen zukommt, spricht für diese Weiterentwicklung. **M**

Für eine Politik der Erhaltung

Christophe Brandt, Direktor ISCP

Im April 1997 haben die Leiter des Musée de l'Élysée, des Schweizerischen Kameramuseums, der Schweizerischen Stiftung für die Fotografie und der Schweizerischen Gesellschaft der Institutionen für die Photographie (SGIF) beschlossen, das Schweizerische Institut für die Erhaltung der Fotografie (ISCP) als Vertreter des Bereiches Fotografie in den Vorstand von MemoriaV zu entsenden.

Sich für die Zielsetzungen von MemoriaV zu engagieren, einen massgeblichen Beitrag zu leisten und Perspektiven im Rahmen des audiovisuellen Kulturgutes insbesondere in Bezug auf die Fotografie aufzuzeigen, hiess jedoch, zuerst einmal eine Standortbestimmung vorzunehmen.

Denn wie soll man eine Politik der Erhaltung unseres fotografischen Kulturgutes entwerfen und durchsetzen, wenn die Fotografie-Sammlungen nie systematisch erfasst wurden und daher lediglich vage Vorstellungen über die Vielfalt, die Grenzen, die Autoren und den Zustand dieses Vermächtnisses bestehen?

Eine Bestandaufnahme war somit unumgänglich, trotz allen Schwierigkeiten, die ein solches Unterfangen mit sich bringt. 1998 wurde ein erster Fragebogen an über 2400

Institutionen verschickt. Die eingegangenen Antworten wurden sortiert, in eine Datenbank überführt und ausgewertet. Dann wurden 372 Institutionen ausgewählt, und zwar nach den Kriterien Sprachregion, vollständige Vertretung aller Kantone und Art der Institutionen. In den folgenden Monaten und Jahren wurden die Institutionen kontaktiert. Es folgte ein Besuch, um die jeweiligen Bestände und Sammlungen zu identifizieren, ihre Themenbereiche und Autoren zu eruieren und den Zustand jeder einzelnen Sammlung zu erfassen. Im August 2001 erschien ein erster Schlussbericht, der die Resultate der dreijährigen Forschungsarbeit zusammenfasste. Eine zweite Fassung des Berichtes steht kurz vor der Vollendung und wird demnächst auf dem Internet zur Verfügung stehen. Im Hinblick darauf werden zurzeit sämtliche Daten überprüft.

Wir danken MemoriaV für die grosse Unterstützung, insbesondere auch finanzieller Art, welche die Erfüllung dieses Auftrags möglich machte. Eine Datengrundlage zu erstellen, die den Zugang zu den fotografischen Beständen und entsprechende Forschungsarbeiten erleichtert, ist keine einfache Angelegenheit. Ich möchte hier unserer wissenschaftlichen Mitarbeiterin Sylvie Henguely für ihre ausgezeichnete Arbeit danken, die sie nun mit der nötigen Umsicht und Methodik zum erfolgreichen Abschluss gebracht hat.

In einem nächsten Schritt geht es darum, auf regelmässiger Basis weitere Bestände zu erfassen, um das neue Instrument zu ergänzen und weiterzuentwickeln.

Die Erhebung zum Zustand von Fotobeständen der Schweiz führt uns die Bedeutung, den Reichtum und die Qualität unserer Archive vor Augen. Sie zeigt, dass die Rettung bedrohter Bestände nicht weiter hinausgeschoben werden darf und eine Politik der Erhaltung, die den Fortbestand der Sammlungen und den Zugang jedes Einzelnen zu diesem nationalen Vermächtnis sicherstellt, dringend notwendig ist. **M**

DOSSIER

Il patrimonio musicale e audiovisivo degli archivi e biblioteche del cantone Ticino

Eros Rizzoli, Fonoteca Nazionale Svizzera, Lugano

Traduction:
voir Annex au
bulletin 9/2002,
www.memoriav.ch

La nostra è una regione ricca di esperienze culturali, esperienze spesso sconosciute o dimenticate in polverosi archivi. Nell'ambiente culturale cantonale, da tempo si avvertiva la necessità di portare una certa coesione al patrimonio culturale presente nei vari archivi locali. La Fonoteca Nazionale Svizzera di Lugano, in collaborazione con Memoriav, l'Associazione Ricerche Musicali e il Servizio archivi locali dell'Archivio di Stato ha accolto questa sfida e ha lanciato due progetti che mirano alla scoperta di questo patrimonio culturale e in particolar modo ai tesori musicali presenti negli archivi pubblici e privati del nostro cantone.

Il primo dei progetti affronta in modo specifico il riordino di un fondo musicale canto-

nale esistente, il fondo dell'Associazione Ricerche Musicali. Le difficoltà incontrate nella collocazione dei materiali audiovisivi e pure l'interesse di altri archivi pubblici e privati al nostro lavoro di riordino ci hanno spinti a lanciare un secondo progetto aperto a tutta la realtà geografica del cantone Ticino. Nello scorso anno si sono così gettate le basi per la redazione di una sorta di cartina delle fonti audiovisive e musicali in Ticino. Il progetto, sostenuto finanziariamente da Memoriav, ha conosciuto uno sviluppo in più tappe. Alla raccolta delle informazioni reperibili negli archivi e nelle biblioteche maggiori è seguita una verifica sul campo della presenza di materiale musicale e audiovisivo in una parte significativa degli archivi minori (pubblici e privati) non ancora inventariati. La scelta degli archivi da inventariare è stata condotta seguendo un criterio preciso: fra gli oltre 600 archivi locali sparsi sul territorio cantonale, sono stati scelti innanzi tutto i centri maggiori, in seguito i centri di importanza storica (centri nevralgici delle valli, vie di transito) e

«Un ricordo della trasferta della Corale S. Cecilia (col maestro Tosi) a Vichy nel 1939»

Archivio Ricerche Musicali, Bellinzona



infine i centri che hanno rivestito un rilievo culturale e turistico (luoghi di soggiorno di artisti, conventi o monasteri). La selezione dei centri ma pure la dinamica delle visite agli archivi è stata modulata secondo le necessità: il progetto ha raggiunto principalmente dei risultati grazie all'adattabilità del catalogatore come pure alla sua intelligenza nel muoversi seguendo le caratteristiche del campo. In totale sono stati visionati di persona 148 archivi, consultati 93 cataloghi di archivi già inventariati per un totale di 241 archivi e biblioteche fra pubblico e privato.

I fondi maggiori si riconoscono nel settore fotografico, in secondo luogo nei manoscritti musicali e infine nell'audio. Soprattutto negli archivi privati sono state scoperte delle vere e proprie perle, come ad esempio le 1500 immagini dell'artista Filippo Franzoni custodite presso un fondo privato, le oltre 15000 immagini di arte sacra raccolte dal parroco di Verscio, le lastre di alcuni pionieri fotografici del cantone o ancora le splendide immagini di Giovanni Rossi. Alcuni di questi fondi sono stati nel frattempo attribuiti ad alcuni istituti pubblici proprio grazie allo stimolo del nostro progetto, altri proprietari, più restii alla cessione immediata dei loro fondi, hanno comunque gradito il nostro interesse e rimangono in attesa di sviluppi futuri. Nel campo sonoro le scoperte sono state relative. La gran parte del materiale sonoro ticinese è infatti stato acquisito dalla Fonoteca Nazionale una decina di anni fa. Negli archivi privati si celano comunque ancora delle rarità, penso alle registrazioni private di musicisti di prestigio o ancora alle ricerche di carattere etnomusicologico condotte ad esempio in Riviera, Leventina e Val di Blenio dal gruppo folk Vox Blenii. Stessa sorte per quanto riguarda le fonti filmiche: la RTSI ha infatti provveduto, alcuni anni fa, al recupero di questo tipo di materiale, dunque relativamente pochi riscontri allo stato attuale.

I dati raccolti in questa ipotetica cartina sono stati trasmessi, in questi ultimi mesi, ai vari centri di competenza nazionali. RISM valuterà l'entità e la qualità dei fondi di manoscritti musicali segnalati per poi stabilire una procedura di intervento; MemoriaV assumerà il compito più gravoso (vista l'entità dei risultati) ovvero quello relativo ai fondi fotografici; la Fonoteca Nazionale infine garantirà, in futuro, la gestione della rete di contatti stabilita finora.

Il progetto di indagine degli archivi locali presenta dei risultati apprezzabili: il numero

di contatti di rilievo raccolti, la snellezza e la flessibilità del progetto, la sua adattabilità alle caratteristiche del territorio, nonché l'appoggio diretto dei vari centri di competenza sono i punti di forza che potrebbero invitare all'applicazione del progetto ad altre realtà regionali o cantonali ancora più ricche e complesse del Ticino. **M**

Das musikalische und audiovisuelle Vermächtnis der Archive und Bibliotheken des Kantons Tessin

Eros Rizzoli, Schweizerische Landesphonothek, Lugano

Unsere Region ist reich an kulturellen Schätzen, die jedoch häufig unbekannt oder in verstaubten Archiven vergessen sind. Bereits seit einiger Zeit ist im Kanton der Bedarf nach mehr Kohärenz in den kulturellen Beständen der einzelnen lokalen Archive bekannt. In Zusammenarbeit mit MemoriaV, der Associazione Ricerche Musicali und der Sektion «Lokale Archive» des Staatsarchivs hat sich die Schweizerische Landesphonothek in Lugano dieser Herausforderung gestellt und zwei Projekte zur Erschliessung der kulturellen und insbesondere musikalischen Dokumente in den öffentlichen und privaten Archiven unseres Kantons vorbereitet.

Ein erstes Projekt beschäftigte sich speziell mit der Neuordnung eines bestehenden kantonalen Musikbestandes, dem Bestand der Associazione Ricerche Musicali. Sowohl die Schwierigkeiten bei der Einordnung des audiovisuellen Materials als auch das Interesse anderer öffentlicher und privater Archive an unserer Arbeit brachten uns dazu, ein zweites Projekt für das gesamte Gebiet des Kantons Tessin auf die Beine zu stellen. Im letzten Jahr wurden die Grundlagen für die Erstellung einer Art von Landkarte des audiovisuellen und musikalischen Bestands im Tessin geschaffen. Das finanziell durch MemoriaV unterstützte Projekt entwickelte sich schrittweise weiter. Nach dem Zusammenstellen aller auffindbaren Informationen in den grösseren Archiven und Bibliotheken folgte eine Überprüfung des vorhandenen musikalischen und audiovisuellen Materials in den wichtigsten, noch nicht erschlossenen Archiven kleineren Umfangs (öffentlichen und privaten). Die Auswahl der zu erschliessen-

DOSSIER

den Archive erfolgte nach einem bestimmten Kriterium: Unter den über 600 lokalen Archiven im gesamten Kantonsgebiet wurden die Zentren erst nach ihrer Grösse, dann nach der historischen Bedeutung (an neuralgischen Punkten der Täler, Durchgangsstrassen) und schliesslich nach ihrer kulturellen und touristischen Bedeutung (Aufenthaltsorte von Künstlern, Klöster) ausgewählt. Die Auswahl der Zentren und die Dynamik der Besuche in den Archiven richtete sich nach den Erfordernissen: Das Projekt verdankt seinen Erfolg in erster Linie der Flexibilität des Projektbearbeiters sowie seiner Fähigkeit, sich an den Gegebenheiten vor Ort zu orientieren. Er nahm selbst 148 Archive in Augenschein und berücksichtigte ausserdem 93 Kataloge bereits erschlossener Archive, bearbeitete somit insgesamt 241 öffentliche und private Archive und Bibliotheken.

Die umfangreichsten Bestände finden sich im Bereich der Fotografie, danach folgen Musikhandschriften und schliesslich Tondokumente. Vor allem in privaten Archiven wurden wahre Schätze entdeckt, wie zum Beispiel die 1500 Bilder des Künstlers Filippo Franzoni, die Sammlung des Pfarrers von Verscio mit mehr als 15000 Bildern sakraler Kunst, die Glasplatten einiger tessinischer Pioniere der Fotografie und, nicht zu vergessen, die wunderbaren Bilder von Giovanni Rossi. Angeregt durch unser Projekt wurden mittlerweile einige dieser Bestände in öffentliche Institute eingegliedert, andere Eigentümer, die einer sofortigen Abtretung ihrer Bestände weniger geneigt sind, nehmen immerhin unser Interesse wohlwollend zur Kenntnis und warten künftige Entwicklungen ab. Hingegen ergab die Inventararbeit bei Tonträgern wesentlich weniger Ergebnisse. Das meiste Tonmaterial im Tessin wurde bereits vor etwa zehn Jahren von der Schweizerischen Landesphonothek erworben. Dennoch finden sich in den privaten Archiven immer noch Raritäten. Dabei denke ich etwa an private Aufnahmen von anerkannten Musikern oder ethnomusikalische Forschungen, wie sie von der Volksmusikgruppe Vox Blenii in Riviera, Leventina und Val di Blenio durchgeführt wurden. Gleiches gilt für das Filmmaterial: Die RTSI (Schweizerisches Fernseh- und Radioprogramm in italienischer Sprache) sammelte und bearbeitete vor einigen Jahren so genannte Amateurfilme (s. Projektliste von MemoriaV), weswegen in diesem Bereich relativ wenige Funde registriert werden konnten.

Die in dieser hypothetischen Landkarte gesammelten Daten wurden in den letzten Monaten an die entsprechenden nationalen Institutionen weitergeleitet. Die Bewertung von Umfang und Qualität der aufgezeigten Musikhandschrift-Bestände erfolgt durch den RISM (Internationaler Katalog der Musikhandschriften), wo in der Folge das weitere Vorgehen festgelegt wird; MemoriaV übernimmt die angesichts der zahlreichen Ergebnisse schwierigere Aufgabe der Bewertung des fotografischen Materials; die Schweizerische Landesphonothek hingegen gewährleistet zukünftig die Verwaltung des bisher aufgebauten Informationsnetzwerkes.

Die Ergebnisse dieser Bestandesaufnahme über die lokalen Archive sind beachtlich: Zahlreiche wichtige Kontakte, unbürokratische und flexible Form des Projekts, Anpassungsfähigkeit an örtliche Gegebenheiten sowie die direkte Unterstützung durch verschiedene Kompetenzzentren könnten dazu ermuntern, dieses Projekt mit den nötigen Anpassungen auf weitere Regionen oder Kantone auszuweiten, in denen der Kontext sogar noch reicher und komplexer ist als im Tessin. **M**

Pour trouver le filon, il faut descendre dans la mine: Golddiggers of '98.

Nadya Rohrbach

Le projet «Golddiggers of '98», mené par l'historien du cinéma Roland Cosandey et soutenu par MemoriaV, SRG SSR idée suisse et l'Office fédéral de la communication, vise à produire une filmographie et un inventaire critique de la production cinématographique suisse de non-fiction (1895–1965). Il a permis de mettre au jour des films méconnus ou réputés perdus, comme par exemple les films sur la Suisse des années 1910 vue par l'Américain Burlingham, le film «Yopi parmi les Indiens d'Amazonie» (1924) de l'ethnologue suisse Felix Speiser, les films sur la famine en Russie (1921–1923) ou encore la collection de la Centrale suisse d'éducation ouvrière qui comprend des films des années 1910 à 1950. Il ne s'agit pas d'un inventaire systématique mais bien de l'ouverture d'une mine dans laquelle il reste bien d'autres filons à exploiter.

Il a fallu quatre ans à l'historien pour livrer le résultat de cet inventaire riche en sur-

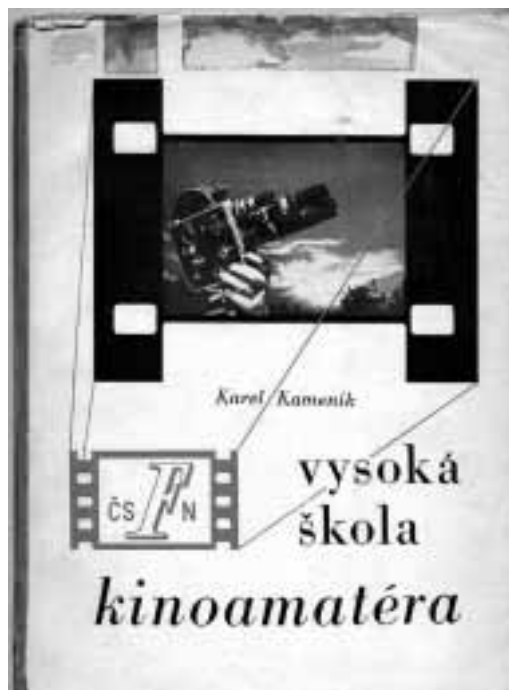
prises. Le rapport final disponible sur le site Internet de MemoriaV illustre l'ampleur du travail accompli. Il s'agit d'une recherche protéiforme dont la lecture n'a rien d'une liste monotone. Chaque page foisonne d'informations, mais surtout de pistes à suivre, de nouveaux fils à tirer, tant cette matière apparaît comme un écheveau de documents, de personnes, d'institutions aux missions parfois contradictoires.

Un inventaire très dense

La richesse du travail réside dans la démarche multidimensionnelle adoptée par l'auteur. Roland Cosandey aime bien parler de corpus pour distinguer des groupes de films que l'on ne peut pas toujours attribuer à un fonds. C'est ainsi qu'il regroupe tantôt les documents par thème (par exemple, la montage), par région ou selon la technique utilisée (les témoignages liés à la caméra Bolex). Il multiplie les interventions à plusieurs niveaux et ne se contente pas de livrer une liste de films. La recherche s'accompagne toujours d'une démarche archivistique, d'un projet de sauvegarde et d'une mise en valeur (projection, publication). Les documents cinématographiques ne sont ni isolés de leur contexte ni confinés dans un ghetto médiatique. Les sources écrites, photographiques, radiophoniques et télévisuelles sont souvent appelées au secours pour compléter l'approche. Enfin, tout cela ne serait pas possible sans contacter un grand nombre de personnes et d'institutions réunies en réseau autour d'un intérêt commun. Ce foisonnement d'idées et d'initiatives rend parfois la lecture du rapport laborieuse, mais à long terme, ce travail s'avère rentable du point de vue financier notamment puisqu'il permet d'associer directement tous les partenaires nécessaires à la sauvegarde d'un objet.

Un bilan à facettes multiples

Cet outil précieux doit servir au développement de l'histoire du cinéma et à l'établissement d'une véritable politique patrimoniale dans le domaine du cinéma. Il est extrêmement important de définir les objets avant de pouvoir établir un plan de sauvegarde, or aucun inventaire systématique des films de non-fiction n'est disponible en Suisse et le bilan de cette opération de longue haleine est exemplaire à plusieurs titres. Au niveau archivistique, le projet «Goldiggers of '98» a per-



Page de couverture d'un manuel de cinéma amateur tchèque de Karel Kameník, *Vysoká škola kinoamatéra. Kapitoly pro pokročilé amatéry, Československé filmové nakladatelství, 1947.*

mis le versement de plusieurs fonds dans des institutions publiques. Il a également permis de développer une méthodologie pour la recherche en histoire du cinéma (expertise, archivage, catalogage, inventaire, filmographie, etc.). La mise au jour de collections et de films de non-fiction devrait notamment contribuer à rééquilibrer le poids donné à la fiction par l'historiographie traditionnelle et modifier notre opinion sur des périodes jugées peu productives jusque-là (1910 à 1930). Le terme de non-fiction englobe en effet une grande variété de genres qui vont du documentaire au film familial en passant par le film didactique, le film de propagande, le film d'exploration ou ethnographique, le film de commande publicitaire ou industriel.

Pour qui tout ça?

Initialement, le projet était destiné aux réalisateurs, chercheurs et documentalistes des chaînes de télévisions toujours à la recherche de documents d'archives pour illustrer leurs documentaires. Le but était de mettre à disposition des professionnels de la télévision des documents dûment commentés, situés dans leur contexte afin d'en permettre l'utilisation rationnelle. Historiens et étudiants trouveront également leur bonheur dans cet outil de travail (filmographie, bibliographie, méthodologie, pistes de recherches, contacts personnels et institutionnels). Les milieux de la conservation et de l'archivage

THÈME



Les gorfous sauteurs et la Bolex-Paillard H16, deux espèces à préserver...
Photo tirée d'André Migot, *La Faune des îles Kerguelen et de l'Antarctique*, Connaissance du monde, Editions Junior, Paris, 1955.
Photo A. Migot.

sont concernés par cette recherche, de nombreux fonds attendent en effet encore d'être déposés. Les organisateurs de spectacles cinématographiques peuvent puiser leur inspiration pour monter des programmes de films anciens pour peu qu'ils veuillent bien équiper leur salle d'un variateur de vitesse, chose qui est déjà faite dans un certain nombre d'endroits en Suisse. Enfin, MemoriaV, à qui le rapport est également destiné, dispose d'un outil remarquable pour commencer à mettre en place sa politique de sauvegarde du cinéma en Suisse.

Vers une véritable politique patrimoniale pour le cinéma

Le chercheur Roland Cosandey a travaillé en indépendant pour réaliser cet inventaire. Il plaide toutefois pour que ce genre de travail soit désormais institutionnalisé et devienne une tâche permanente. L'Association MemoriaV est à plusieurs reprises appelée à suivre ou à fédérer les nombreux projets évoqués dans le rapport «Golddiggers of '98». Il souhaite également que la Cinémathèque suisse soit clairement reconnue comme «centre de compétence pour la documentation et l'étude du cinéma en Suisse, pour l'archivage des

documents filmiques et pour le pilotage de la conservation du patrimoine cinématographique» (Roland Cosandey, «état des chantiers», Bilan, pp. 10/13). L'inventaire «Golddiggers of '98» offre une base solide aux institutions faitières pour travailler main dans la main afin d'établir une véritable politique patrimoniale pour le cinéma et d'utiliser les moyens à disposition de manière optimale.

L'aventure Bolex – Tout un monde à découvrir

Bolex est un cas typique pour éclairer la notion de corpus. Le dénominateur commun entre les éléments d'un corpus n'est pas nécessairement la localisation des documents ni un auteur unique. Dans le cas de Bolex, le fil rouge est d'ordre technique et il permet de voyager à travers le monde et de passer sans complexe d'un domaine à l'autre.

La caméra Bolex a été développée par les usines Paillard à Sainte-Croix (Vaud) sur la base des plans de l'ingénieur Jacques Boolsky. Le succès de la caméra H16, commercialisée dès 1936, fut immédiat et mondial. Le format 16 mm était au départ un outil de prise de vue pour les cinéastes amateurs ou de projection pour le cinéma scolaire mais bientôt il fut également utilisé dans un cadre semi-professionnel. La caméra Bolex touche pratiquement tous les genres évoqués dans l'inventaire «Golddiggers of '98»: le film amateur et familial (notamment des films sur l'enfance de la journaliste et rebelle suisse Annemarie Schwarzenbach), les documentaires régionaux de Florian Campiche, le cinéma scolaire, les films d'exploration polaire, le film industriel, les films de commande, la projection des films de l'Exposition nationale de 1939, etc. Beaucoup de cinéastes ont commencé leurs travaux avec une caméra Bolex; l'inventaire Golddiggers évoque le cas de Jean Mayerat (l'un des fondateurs de Plans-Fixes). Une campagne de récolte d'informations est d'ailleurs en cours depuis plusieurs années pour recenser les témoignages de toutes les personnes ayant une fois dans leur vie utilisé cette caméra (pour plus de renseignements voir <http://www.images.ch> «Ma Bolex et moi»).

Les films tournés avec une caméra Bolex sont dispersés dans les différents fonds recensés dans l'inventaire Golddiggers, mais la chance a voulu qu'un ancien employé des usines Paillard ait collectionné pendant des années tout ce qui concerne l'ingénieur

Boolsky et ses inventions. Il s'agit d'un matériel très varié qui va des plans des appareils aux films publicitaires et de démonstration sur le fonctionnement des caméras en passant par des appareils photographiques, des photographies, des caméras Bolex de divers formats (8, 9 et 16 mm), une documentation sur les appareils et les archives de la Maison Paillard. Cette collection inestimable est gérée depuis le début de l'année 2000 par la Fondation Bolex-Oulevay (Yverdon, Vaud).

La richesse du sujet et des témoignages laissés par le temps permet de retracer l'histoire sous plusieurs angles: une approche technique, économique, commerciale et industrielle (design, appareils, importance des usines Paillard et du développement de la micromécanique dans l'Arc jurassien); une approche cinématographique (développement de la production cinématographique 16 mm et de la diffusion), une approche de l'histoire régionale au travers des documentaires tournés grâce à cette caméra.

Selon Roland Cosandey, les recherches autour du thème Bolex-Paillard obligent de reconsidérer l'importance du 16 mm en général. Ce format reste un format de production très courant, il fut notamment celui d'une grande partie du cinéma suisse dit «nouveau» et il perdurera certainement encore quelques années, ce qui laisse encore du pain sur la planche des conservateurs, des archivistes et des chercheurs...

Que vive Bolex! 

Wer eine Goldader finden will, muss in die Grube steigen: Golddiggers of '98.

Nadya Rohrbach

Das Projekt «Golddiggers of '98», das vom Filmhistoriker Roland Cosandey mit Unterstützung von Memoriav, der SRG SSR idée suisse und dem Bundesamt für Kommunikation durchgeführt wurde, dient der Erstellung eines Filmverzeichnisses und eines kritischen Inventars des dokumentarischen Filmschaffens der Schweiz (1895–1965). Dank diesem Projekt konnten eine Reihe von verkannten oder vermeintlich verschwundenen Filmen wieder zu Tage gefördert werden. Dazu gehören zum Beispiel die Filme über die Schweiz aus den Jahren um 1910 des Amerikaners Burlingham, der Film «Yopi parmi les

Indiens d'Amazonie» (1924) des Schweizer Ethnologen Felix Speiser, die Filme über die Hungersnot in Russland (1921–1923) oder der Bestand der ehemaligen Schweizerischen Arbeiterbildungszentrale aus den Jahren 1910 bis 1950. Dabei handelt es sich nicht um ein systematisches Inventar, sondern um eine Art Einstieg in eine Fundgrube, in der zahlreiche weitere Schätze der Entdeckung harren.

Das Ergebnis dieser vierjährigen Forschungsarbeit ist in der Tat reich an Überraschungen. Der Schlussbericht – er ist auf der Internetseite von Memoriav zu finden – lässt den Umfang und die Vielfalt der Forschungsarbeiten erahnen. Er besteht nicht etwa aus einer monotonen Liste, sondern enthält ein dichtes Konglomerat an Dokumenten, Personen und Institutionen mit manchmal widersprüchlichen Zielsetzungen und bietet damit auf jeder Seite eine Fülle an Informationen, Anregungen und vielversprechenden Spuren.

Ein äusserst reichhaltiges Inventar

Dieser Reichtum beruht auf dem multidimensionalen Ansatz, den der Autor seiner Arbeit zugrunde gelegt hat. Roland Cosandey bezeichnet Filmgruppen, die sich nicht eindeutig einem Bestand zuordnen lassen, gern als Korpus. So sind manche Dokumente nach Thema (zum Beispiel Gebirge), andere wie-

Références:

- *Roland Cosandey*, «Golddiggers of '98: état des chantiers. Contribution à une politique du patrimoine cinématographique en Suisse». Vevey, mai 2001. <http://www.memoriav.ch/fr/home/film/pdf/Rapport2001.pdf>
- *Luc Debraine*, «Une collection de Bolex, ou l'histoire d'un patrimoine en quête de sauvegarde» in *Le Temps*, 20.5.1999.
- *Roland Cosandey*, «Golddiggers of '98: Un rapport sous forme de ... rapport. Août à décembre 1998». <http://www.memoriav.ch/fr/home/film/pdf/Rapport1998.pdf>
- *Roland Cosandey*, «Golddiggers of '98: Rapport intermédiaire. Janvier à juillet 1997». <http://www.memoriav.ch/fr/home/film/pdf/Rapport1997.pdf>
- *Laurent Tissot*, E. Paillard & C^{ie}, SA. Une entreprise vaudoise de petite mécanique 1920–1945. Entreprise familiale, diversification industrielle et innovation technologique. DelVal, Cousset (FR), 1987.
- *Roland Cosandey et Serge Oulevay*, «Du Cinégraphe Bol au Bolex H16. Les appareils de Jacques Boolsky, Genève et Paillard, Ste-Croix», coll., in 19–39. *La Suisse romande entre les deux guerres*. Payot, Lausanne, 1986, pp. 250–253.
- *Hrsg. Elisabeth Kuchen und Kaba Roessler*, «Foto Schönwetter Glarus. Fotografien und 16-mm-Filme aus dem Nachlass Schönwetter 1897–1996», 144 Seiten, Leinenband, ISBN 3-85791-364-9.
- *Roland Cosandey*, «Cinéma amateur – un chantier bibliographique», Vevey, 30 avril 2000.

DOSSIER

derum nach Region oder nach der Wahl der technischen Mittel geordnet (zum Beispiel Aufnahmen mit der Bolex-Kamera). Roland Cosandey begnügt sich jedoch nicht damit, eine Liste der Filme zu erstellen, sondern verfolgt gleichzeitig mehrere Spuren, stets jedoch aus dem Blickwinkel der Archivierung, der Erhaltung und der Vermittlung (Vorführung, Publikation). Dabei werden die Werke weder aus ihrem Kontext herausgerissen noch in ein Medienghetto abgeschoben. Schriftliche Dokumente und Fotografien sowie Radio- und Fernsehaufnahmen runden das Bild ab. Ein solches Vorgehen ist nur mit der Unterstützung zahlreicher Personen und Institutionen möglich, die sich im Interesse einer bestimmten Sache vernetzt haben. Die Lektüre des Berichts mag durch diese Fülle an Ideen und Vorschlägen etwas aufwendig sein. Längerfristig lohnt sich jedoch dieses Vorgehen, insbesondere in finanzieller Hinsicht, da auf diese Weise alle betroffenen Partner direkt an der Erhaltung eines Werkes beteiligt sind.

Facettenreiche Bilanz

Das Projekt ist ein Instrument, das bei der Erarbeitung der Filmgeschichte und der Entwicklung einer Politik zur Erhaltung des filmischen Vermächtnisses wertvolle Dienste leisten wird. Um zum Beispiel Rettungsmaßnahmen planen zu können, müssen die entsprechenden Objekte unbedingt genau definiert werden. Da es jedoch kein systematisches Inventar der schweizerischen Dokumentarfilme gibt, ist das Ergebnis dieser mehrjährigen Arbeit in mehrerer Hinsicht exemplarisch. Was den Bereich Archive betrifft, so konnten dank dem Projekt «Golddiggers of '98» wesentliche Bestände in öffentliche Institutionen überführt werden. Ein weiteres Resultat ist die Entwicklung einer Methodologie für die filmhistorische Forschung (Gutachten, Archivierung, Katalogisierung, Inventar, Filmverzeichnis usw.). Die Wiederentdeckung von Beständen und Filmen des Dokumentarschaffens wird auch dazu beitragen, dass die grosse Bedeutung, welche die herkömmliche Geschichtsschreibung einseitig dem Spielfilm zumisst, relativiert wird und wir unsere Ansichten über eine Zeit, die bis anhin als für den Dokumentarfilm wenig produktiv galt (1910–1930), neu überdenken. Dies unter anderem deshalb, weil der Begriff des Dokumentarfilms eine breite Palette an Genres vom Dokumentarbereich im engsten

Sinn über den Unterrichts- und den Propagandafilm, den Expeditionsfilm, den ethnografischen Film, den Auftragsfilm für Werbung und Industrie bis hin zum Familienfilm umfasst.

Wozu das alles?

Das Projekt war ursprünglich für die Regisseure, Informationsbeauftragten und Dokumentaristen der Fernsehketten gedacht, die stets auf der Suche nach Archivmaterial zur Illustration von Dokumentarsendungen sind. Den Fernsehfachleuten sollten ausreichend kommentierte und in einen Kontext eingebettete Dokumente zur Verfügung gestellt werden, um eine rationelle Nutzung zu ermöglichen. Doch der Kreis der Interessenten geht weit über den audiovisuellen Bereich hinaus: HistorikerInnen und Studierende, die das neue Arbeitsinstrument zu schätzen wissen (Filmverzeichnis, Bibliografie, Methodologie, Forschungsansätze und Kontakte mit Personen und Institutionen), an der Erhaltung und Archivierung beteiligte Kreise, die zahlreiche weitere Bestände gesichert sehen möchten, die Organisatoren von Filmveranstaltungen, die sich hier ihre Inspiration für die Vorführung alter Filme holen – sofern sie bereit sind, das Kino mit einem variablen Geschwindigkeitsregler auszustatten, was in mehreren Schweizer Kinos bereits geschehen ist. Und schliesslich besitzt damit auch der Verein MemoriaV, an den sich der Bericht ebenfalls wendet, ein wertvolles Instrument im Hinblick auf die Umsetzung seiner Politik zur Erhaltung des schweizerischen Filmschaffens.

Für eine glaubwürdige Politik zur Erhaltung des filmischen Kulturgutes

Roland Cosandey hat das Inventar als selbstständiger Historiker erstellt. Er plädiert jedoch für eine Institutionalisierung dieser Arbeit, die zudem auf einer regelmässigen Basis erfolgen sollte. Der Verein MemoriaV wird mehrmals aufgefordert, die zahlreichen Projekte zu betreuen oder zu verknüpfen. Sein Wunsch ist auch, dass das Schweizer Filmarchiv als Kompetenzzentrum für die Filmdokumentation und -forschung sowie für die Archivierung von Filmdokumenten und die Koordination von Rettungsmaßnahmen zur Erhaltung des filmischen Vermächtnisses der Schweiz offiziell anerkannt wird (Ro-

land Cosandey, «état des chantiers», Bilan, S. 10/13). Das Inventar «Golddiggers of '98» liefert den Dachorganisationen eine solide Grundlage für die Zusammenarbeit im Hinblick auf eine glaubwürdige Politik der Erhaltung des filmischen Kulturgutes und die optimale Nutzung der Ressourcen.

Das Abenteuer Bolex – eine Kamera für alle Fälle

Anhand der Bolex lässt sich der Begriff des Korpus besonders gut darstellen. (...) * Im Falle der Bolex ist der rote Faden technischer Art: Er führt rund um den Globus und in alle erdenklichen Bereiche.

Die Bolex-Kamera wurde nach den Plänen des Ingenieurs Jacques Boosky von der Firma Paillard in Sainte-Croix (Waadt) gebaut. Ihre internationale Erfolgsgeschichte begann, kaum war sie 1936 in den Handel gekommen. Ursprünglich für Amateurfilmer und den Unterrichtsfilm konzipiert, hielt sie schon bald in halbprofessionellen Kreisen Einzug. Die Bolex-Kamera spielt praktisch in alle Genres des Inventars von «Golddiggers of '98» hinein: Der Amateur- und Familienfilm (insbesondere Filme über die Kindheit der rebellischen Schweizer Journalistin Annemarie Schwarzenbach), die regionalen Dokumentarfilme von Florian Campiche, der Schulfilm, Filme über Polarexpeditionen, der Auftrags- und der Industriefilm oder die Filme für die Landesausstellung 1939 sind nur einige Beispiele. Zahlreiche Cineasten haben ihre ersten filmischen Gehversuche mit einer Bolex-Kamera gewagt, so etwa der im Inventar Golddiggers erwähnte Jean Mayerat (Mitbegründer von Plans-Fixes). Seit einigen Jahren läuft übrigens eine Umfrage mit dem Ziel, die Erlebnisberichte all jener Personen zusammenzustellen, die diese Kamera schon einmal benutzt haben (weitere Angaben siehe <http://www.images.ch> «Ma Bolex et moi»).

(...) Zum Glück hat ein ehemaliger Angestellter der Firma Paillard jahrelang alles über den Ingenieur Boosky und seine Erfindungen gesammelt. Das Material ist äusserst vielfältig und umfasst Konstruktionspläne für die Kamera, Werbe- und Vorführfilme über den Betrieb der Kamera, Fotoapparate, Fotografien, Bolex-Kameras mit verschiedenen Formaten (8, 9 und 16 mm), eine Dokumentation über die Apparate und die Archive der Firma Paillard. Seit Anfang 2000 ist diese unschätzbare Sammlung in der Obhut der Stiftung Fondation Bolex-Oulevay (Yverdon, Waadt). (...) **M**

Memory of the World – ein Inventar der besonderen Art

Kurt Deggeller

Während das *World Heritage Programme* der UNESCO den Schutz wertvoller architektonischer und natürlicher Denkmäler zum Ziel hat (in der Schweiz wurden die Berner Altstadt, das Kloster St. Gallen, das Benediktinerkloster Münstair, die Burgen von Bellinzona und neuerdings die Region Jungfrau–Aletsch–Bietschhorn in die Liste aufgenommen), ist das *Memory of the World Programme* (MoW), das diese Idee auf das dokumentarische Kulturerbe ausdehnt, kaum bekannt. Grund dafür ist sicher die stiefmütterliche Ausstattung des Programms mit finanziellen Mitteln durch die UNESCO, aber wohl auch eine Denkweise, welche die dokumentarische Überlieferung (im Original *documentary heritage*) von Kultur und Geschichte wesentlich tiefer bewertet als Kunstwerke aller Art, Bauten und selbst Landschaften. Der Begriff «dokumentarisches Kulturerbe» steht für audiovisuelle Dokumente wie auch Schriftgut aller Art, von der Gutenberg-Bibel zu Musikhandschriften.

Das *Memory of the World Programme*, das 1992 von der UNESCO lanciert wurde, hat folgende Hauptziele:

- Erleichtern der Erhaltung des dokumentarischen Kulturerbes in der Welt durch die Anwendung besonders geeigneter technischer Mittel;
- Unterstützung des universellen Zugriffs auf das dokumentarische Erbe;
- Förderung der weltweiten Wahrnehmung der Existenz und der Bedeutung des dokumentarischen Erbes.

Nebenbei sei bemerkt: Die Ähnlichkeit dieser Zielsetzungen mit jenen von MemoriaV (Zweckartikel der Statuten) ist einerseits rein zufällig, andererseits ergibt sie sich auf ganz natürliche Weise aus den dringendsten Bedürfnissen des dokumentarischen Kulturguts.

Der am besten sichtbare Teil des Programms ist die *Memory of the World List*. Sie enthält zurzeit 68 Einträge von Dokumenten oder Beständen aus 33 Ländern.

Zu den im vergangenen Jahr bei einer Sitzung des *International Advisory Committee* in Cheongju City (Südkorea) neu in die Liste aufgenommenen Objekten gehören etwa das älteste mit beweglichen Metalllettern gedruckte Dokument aus Südkorea oder das



* Aus Platzgründen leicht gekürzte Übersetzung; siehe Original auf französisch

DOSSIER

Manuskript der 9. Sinfonie von Beethoven, aber auch der Film «Metropolis» von Fritz Lang oder die Tonaufnahmen des Phonogrammarchivs von St. Petersburg.

Für konkrete Massnahmen im Bereich der Restaurierung und Vermittlung ist das *Memory of the World Programme* ganz auf die Finanzierung ausserhalb des Budgets der UNESCO angewiesen. Mehrere besonders schwer zugängliche Dokumente wurden im Rahmen von Pilotprojekten auf CD-ROM veröffentlicht, darunter auch eine von der IFLA (International Federation of Library Associations) produzierte CD-ROM über die Erhaltung von Dokumenten aller Art.

Das *Memory of the World Programme* hat ein sehr effizientes Unterkomitee für technische Fragen, in dem Spezialisten aus allen Fachgebieten der Konservierung auf die Einhaltung der Konservierungsethik und den sinnvollen Einsatz neuer Technologien hinwirken.

Welches sind die nachhaltigen Perspektiven eines solchen Unternehmens? Dringend notwendig ist, dass *Memory of World Register* vermehrt auf nationaler und regionaler Ebene angelegt werden, wie es das Programm vorsieht. Nur so kann ein breit abgestützter Selektionsprozess in Gang kommen, der die bisher oft zufällige Auswahl ersetzen und den wichtigen Aspekt der Sensibilisierung für diesen Teil des Kulturguts auf alle politischen Ebenen tragen kann. Die Tatsache, dass sich ein Dokument oder ein Bestand auf der *Memory-of-the-World*-Liste befindet, darf nicht dazu führen, dass andere Bestände zu seinen Gunsten vernachlässigt oder die Dokumente durch Übernutzung gefährdet werden. Auch muss die bei solchen Unternehmen immer vorhandene politische Einflussnahme auf die Auswahl so weit als möglich eingeschränkt werden. Die Öffentlichkeitswirkung, welche ein solches Programm bei optimaler Durchführung hat, kann aber in einmaliger Weise zur mittel- und langfristigen Verbesserung der Erhaltung und Zugänglichkeit des dokumentarischen Kulturguts beitragen. Seine Unterstützung durch staatliche und nicht-staatliche Institutionen und Organisationen ist darum mehr als wünschenswert.

Und die Schweiz? Bisher ist noch kein einziges Dokument aus der Schweiz auf der *Memory-of-the-World*-Liste, und unser Land befindet sich auch nicht unter den 45 Staaten, die ein nationales Komitee eingerichtet haben. Es wäre wohl an der Zeit, hier etwas mehr Aktivität zu entwickeln. **M**

Mémoire du monde – un inventaire d'un genre particulier

Kurt Deggeller

Alors que l'inventaire du Patrimoine mondial de l'UNESCO, qui se propose de protéger les sites naturels et architecturaux, est connu de tous (en Suisse, la vieille ville de Berne, le monastère de Saint-Gall, le couvent des bénédictins de Münstair, les châteaux de Bellinzone et, depuis peu, la région Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn figurent sur la liste), le programme *Mémoire du monde*, qui étend cette protection au patrimoine documentaire, est largement méconnu. Cette ignorance s'explique certainement par la faiblesse des moyens financiers dont l'UNESCO a doté ce programme, mais aussi par une conception qui attribue nettement moins d'importance à la transmission de documents culturels et historiques qu'aux œuvres d'art de toute sorte, aux constructions et même aux paysages. La notion de patrimoine culturel documentaire englobe les documents audiovisuels, de même que les écrits de toute nature, de la Bible de Gutenberg aux partitions musicales manuscrites.

Lancé par l'UNESCO en 1992, le programme *Mémoire du monde* a les objectifs principaux suivants:

- faciliter la conservation du patrimoine documentaire dans le monde en utilisant des moyens techniques particulièrement appropriés;
- favoriser l'accès universel au patrimoine documentaire;
- encourager l'identification dans le monde de l'existence et de l'importance du patrimoine documentaire.

Notons-le en passant: la parenté de ces objectifs avec ceux de *Memoriav* (voir l'article des statuts sur le but) est tout à fait fortuite, mais elle s'explique aussi de manière parfaitement naturelle par les besoins les plus urgents concernant le patrimoine documentaire quel qu'il soit.

Le volet le plus concret du programme est le *Registre de la Mémoire du monde*. Celui-ci comprend actuellement 68 entrées de documents ou collections provenant de 33 pays.

Parmi les documents admis l'année dernière à l'occasion de la réunion du Comité consultatif international qui s'est tenue à Cheongju City (en Corée du Sud), relevons le spécimen le plus ancien du monde de livre imprimé à l'aide de caractères métalliques

Mehr Informationen sind zu finden auf:
www.unesco.org/webworld/mdm/
 Pour plus d'informations, voir: www.unesco.org/webworld/mdm/

mobiles, ou le manuscrit de la 9^e Symphonie de Beethoven, mais également le film «Metropolis», de Fritz Lang, ou les enregistrements des archives sonores de Saint-Pétersbourg.

Pour financer des mesures concrètes de conservation et de diffusion, le programme *Mémoire du monde* dépend entièrement de sources financières extérieures au budget de l'UNESCO. Plusieurs documents d'accès particulièrement difficile ont été publiés sur CD-ROM dans le cadre de projets pilotes, notamment un CD-ROM sur la sauvegarde de documents de toute nature produit par l'IFLA, la Fédération internationale des associations de bibliothèques.

Le programme *Mémoire du monde* s'est donné un sous-comité très efficace chargé des questions techniques, au sein duquel des spécialistes de toutes les disciplines de la conservation veillent au respect des règles déontologiques et favorisent l'utilisation des nouvelles technologies.

Quelles sont les perspectives à long terme d'une telle entreprise? Il est absolument nécessaire d'axer davantage le *Registre de la Mémoire du monde* sur le plan national et régional, comme le prévoit le programme lui-même. C'est la seule et unique manière de mettre en marche une sélection fondée sur des critères représentatifs, capable de remplacer les choix souvent aléatoires opérés jusqu'ici et susceptible de sensibiliser les acteurs de tous les niveaux politiques à ce domaine du patrimoine culturel. La mention d'un document ou d'une collection dans le registre de *Mémoire du monde* ne doit pas faire négliger d'autres collections ou mettre en péril certains documents menacés de surexploitation. Il convient aussi de restreindre autant que possible l'influence – toujours présente dans une entreprise de ce genre – de la politique sur la sélection. L'effet qu'un tel programme, s'il est réalisé dans les meilleures conditions, a sur le public peut cependant contribuer à améliorer à moyen et long terme la conservation et l'accessibilité du patrimoine documentaire. Il est donc plus que souhaitable que les institutions et organisations publiques et non publiques le soutiennent.

Et la Suisse? A ce jour, aucun document suisse ne figure dans le registre de la *Mémoire du monde*, et notre pays ne figure pas non plus parmi les 45 Etats qui ont créé un comité national. Il serait sans doute temps de se mettre à agir avec un peu plus d'empressement. **M**

L'inventaire dans tous ses états

Françoise Simonet Chatton

Etymologie: emprunt au bas latin juridique *inventarium* dérivé du latin classique *inventum*, supin de *invenire*, «trouver», «rencontrer», «acquérir», et «inventer»

Définition générale: inventaire a conservé le sens général de «dénombrement et énumération (d'éléments)»; il s'emploie d'abord en droit civil en parlant de biens appartenant à un individu ou à une communauté. Par extension, il se dit dans l'usage général de la revue minutieuse d'un ensemble de choses. Au sens de «dénombrement et classification», le mot s'emploie spécialement dans divers domaines scientifiques et techniques.

Coffret de plaques de verre



DOSSIER

Le terme regroupe plusieurs types d'activités propres aux domaines de l'archivistique, de la bibliothéconomie, de la muséologie et des arts. Quelques exemples:

- Revue minutieuse, recensement; par ex.: l'inventaire du patrimoine artistique d'un pays.
- Etat (registre) sur lequel sont inscrits ou décrits tous les objets mobiliers ou documents que possède une bibliothèque ou une archive.
- Opération qui consiste à vérifier la présence des documents au rayon d'une bibliothèque ou d'une archive, en contrôlant leur conformité avec les états de collection. Synonyme: récolement.
- Procédure de contrôle des possessions (mobilier, équipement, etc.) d'une bibliothèque ou une archive sur la base d'une liste qui fait autorité. Liste permettant ce contrôle, comportant la plupart du temps une indication de leur valeur.
- Etat listant et décrivant le contenu d'un ou de plusieurs dossiers, fonds, collections, etc. L'inventaire peut inclure également un bref historique de l'organisme ou office d'où proviennent les documents, ainsi que des données telles que titre, dates, quantité, et description de contenu. **M**

Inventar und Inventur

Zusammengestellt von Maya Im Hof

Ethymologie: Das Fremdwort *Inventar* wurde als Ausdruck der Kaufmannssprache im 15. Jahrhundert aus dem mittellateinischen *inventarium* entlehnt, während das Fremdwort *Inventur* auf das ebenfalls mittellateinische *inventura* zurückzuführen ist. Diesen Begriffen liegt das lateinische Verb *invenire* im Sinne von «vorfinden», «auf etwas kommen», «erwerben» und «erfinden» zugrunde; es bedeutet eigentlich «das, was zum erworbenen Gut gehört».

Definition: Die Grundidee des Besitzstandes, seiner Zusammenstellung und Erfassung ist sowohl in Inventar wie in Inventur vorhanden. Während sie jedoch im französischen «inventaire» zusammenfließen, macht die deutsche Sprache zwischen Inventar und Inventur einen Unterschied:

Das *Inventar* bedeutet

- die *Gesamtheit* der zu einem Betrieb, Unternehmen, Haus usw. gehörenden Gegenstände und Vermögenswerte (des Besitzstandes) sowie

- das *Verzeichnis* des Besitzstandes;
- in der juristischen Sprache das Verzeichnis der Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten aus einem Nachlass.

Die *Inventur* (oder *Inventaraufnahme*) hingegen ist

- die Bestandesaufnahme, das heisst das Zählen und Erfassen des Inventars. Inventur wird vor allem im kaufmännischen Sinn gebraucht. In anderen Bereichen wird dafür meistens der Begriff der Inventaraufnahme oder, auch im übertragenen Sinn, der Bestandesaufnahme benutzt.

Der Begriff Inventaraufnahme ist allerdings nicht nur in der kaufmännischen und juristischen Welt zu Hause, sondern im Sinne des Bestandes und der Aufzählung auch im wissenschaftlichen und technischen Bereich. Das Inventar und die Inventaraufnahme haben auch in der Archivierung, der Bibliothekswissenschaft, der Museologie und der Kunst ihren festen Platz. Dazu einige Beispiele:

Inventar:

- Verzeichnis aller Einrichtungsgegenstände und Dokumente, die zu einer Bibliothek oder einem Archiv gehören;
- Verzeichnis über den Inhalt von einem oder mehreren Dossiers, Beständen, Sammlungen usw. Darin enthalten sind gelegentlich auch Quellenangaben zu den Dokumenten sowie Zusatzdaten wie Titel, Datum, Anzahl und Inhaltsangabe.

Inventaraufnahme:

- Detaillierte Erfassung, zum Beispiel Bestandesaufnahme des künstlerischen Vermögens eines Landes;
- Überprüfung aller Dokumente einer Bibliothek oder eines Archivs in Bezug auf ihr Vorhandensein und ihre Übereinstimmung mit den Sammlungsverzeichnissen.
- Kontrolle des Besitzstandes (Mobiliar, Einrichtung usw.) einer Bibliothek oder eines Archivs anhand einer gültigen Liste. Desgleichen die Liste selbst, die meistens auch entsprechende Wertangaben enthält. **M**

Adaptations de:
Dictionnaire historique de la langue française. Robert, 1998
Trésor de la langue française. Ed. du CNRS, 1983
Dictionnaire encyclopédique de l'information et de la documentation. Nathan, 1997
The ALA Glossary of Library and Information Science. American Library Association, 1983
Glossary of Terms Related to the Archiving of Audiovisual Materials. Unesco, 2001

Quellen:

Brockhaus Wahrig, Deutsches Wörterbuch, Deutsche Verlags-Anstalt, 1981
Duden, Herkunftswörterbuch, 1989
Duden, Deutsches Universal Wörterbuch A-Z, 1989
The ALA Glossary of Library and Information Science. American Library Association, 1983
Glossary of Terms Related to the Archiving of Audiovisual Materials. Unesco, 2001

G. Devoto: Avviamento alla etimologia italiana.

S. Battaglia: Grande Dizionario della lingua italiana, UTET

Il termine inventario è reperibile già anticamente, in testi di Macchiavelli, Cavalcanti, Ariosto, Tasso, Carducci e molti altri.

The ALA Glossary of Library and Information Science. American Library Association, 1983

Glossary of Terms Related to the Archiving of Audiovisual Materials. Unesco, 2001

Inventario dei significati di «inventario»

Compilato da Elena Spoerl

Etimologia: dal latino giuridico *inventarium* derivato dal latino classico *inventum*, supino di *invenire*, «trovare», «incontrare», «acquisire» e «inventare».

Definizione generale: *Inventario* ha conservato il senso generale di «computo e numerazione (di elementi)»; si usa dapprima in diritto civile parlando di beni appartenenti a un individuo o a una comunità. Per estensione nell'uso generale significa la rassegna minuziosa di un insieme di cose. Nel senso di «numerazione e classificazione», il termine è impiegato specialmente nei diversi ambiti scientifici e tecnici.

Inventario raggruppa molteplici tipi d'attività proprie ai campi dell'archivistica, della biblioteconomia, della museologia e delle arti. Qualche esempio:

- Rassegna minuziosa, computo; per es.: l'inventario del patrimonio artistico di un paese.
- Registro sul quale sono iscritti o descritti tutti gli oggetti mobili o i documenti posseduti da una biblioteca o da un archivio.
- Operazione che consiste nel verificare la

presenza di documenti sugli scaffali di una biblioteca o di un archivio, controllando la conformità di quanto indicato nella relativa distinta. Sinonimo: lista dei rilevamenti.

- Procedura di controllo dei possedimenti, mobilia, attrezzatura, ecc. di una biblioteca o di un archivio sulla base di una lista che fa stato. Elenco che permette questo controllo e che comporta solitamente un'indicazione del loro valore.
- Distinta che descrive il contenuto di una o più raccolte, fondi, collezioni, ecc. L'inventario può includere ugualmente un breve cenno storico dell'ente o dell'ufficio da dove provengono i documenti, come pure alcuni dati come il titolo, le date, la quantità, la descrizione del contenuto.

E infine l'inventario» secondo il grande dizionario Garzanti della lingua italiana:

Enumerazione, descrizione e valutazione, effettuata di solito periodicamente, degli elementi di un patrimonio o di una parte di esso; per estensione, elenco particolareggiato e completo di una serie di oggetti o elementi. 2. Catalogo, registro in cui si elencano i beni inventariati. **M**

Adattamento da:

Dictionnaire historique de la langue française, Robert, 1998

Trésor de la langue française. Ed. du CNRS, 1983
Dictionnaire encyclopédique de l'information et de la documentation. Nathan, 1997

The ALA Glossary of Library and Information Science. American Library Association, 1983

Glossary of Terms Related to the Archiving of Audio-visual Materials. Unesco, 2001



Immagine dal film
«Une ascension à 2045 mètres, au printemps avec le chemin de fer Glion-Naye»
Prod. Off. cinématographique suisse, ca. 1920

Foto: Cineteca svizzera, Lausanne

INFOS

M Audiovisuelle Archive**Teil 2: Photographie**

Es handelt sich um eine Reihe von Fortbildungsveranstaltungen, die sich über mehrere Jahre erstreckt und nacheinander die Themen Video (2001), Fotografie (2002), Tonaufnahme (2003) und Film (2004) behandelt.

Kursdatum:**Dienstag, 10. Dez. 2002, 9.30–17 Uhr****Ort: Schweizerische Landesbibliothek**

Voraussetzungen: Berufserfahrung im Bereich Archiv, Bibliothek, Dokumentation
ReferentInnen: Mitglieder der Fachgruppe Fotografie von Memoriav

Fotografien finden sich in nahezu allen Archiven und Bibliotheken. Ihre längerfristige Erhaltung, die Erschliessung, ihr rechtlicher Status und die zukünftige technische Entwicklung werfen zahlreiche Fragen auf, die an dieser Veranstaltung zur Sprache kommen werden. Der Kurs richtet sich insbesondere auch an jene Personen, die innerhalb der Bibliotheken, Archive, Dokumentationszentren und Museen für die audiovisuellen Bestände verantwortlich sind.

M Archives audiovisuelles**2^e partie: la photographie**

La formation sur les archives audiovisuelles s'étend sur plusieurs années et traite successivement le document vidéo (2001), la photo (2002), le son (2003) et le film (2004).

Date:**mardi 10 décembre 2002, 9 h 30–17 h****Lieu: Bibliothèque nationale**

Exigences: Expériences pratiques dans les domaines des archives, des bibliothèques ou des centres de documentation
Responsable du cours: le groupe de travail photo de Memoriav

On trouve des photographies cassettes vidéos dans toutes les archives et bibliothèques. Leur conservation, le catalogage, leur statut juridique et le développement techniques posent des questions auxquelles cette manifestation essaiera d'apporter des réponses. Le cours s'adresse surtout à des personnes responsables des fonds audiovisuels dans les bibliothèques, archives, les centres de documentation et les musées.

IMPRESSUM

Bulletin Memoriav
Nr. 9
Novembre/November/
Novembre 2002

Editeur / Herausgeber / Editore:

Memoriav
Giacomettistr.1, Postfach
3000 Bern 15
Tel. 031/350 97 60
Fax 031/350 97 64
E-Mail: infos@memoriav.ch
www.memoriav.ch

Rédaction / Redaktion / Redazione:

Katharina Bürgi

Traductions / Übersetzungen / Traduzioni:

Maja Im Hof (F-D), Cornelia
Sassara-Schürch (I-D), Elena
Spoerl (I), Frédéric Terrier (D-F)

Korrekturen / Corrections / Correzioni:

Andrea Leuthold, Cécile Abd
Rabbo, Cristina Terrier-
Magistra

Tirage / Auflage / Tiratura:

2500 ex.

Réalisation graphique / Grafische Gestaltung / Realizzazione grafica:

TSR Service graphique,
Pierre Richard Preti;
Markus Lehmann, Stämpfli AG

Impression et distribution / Druck und Vertrieb / Stampa e distribuzione:

Stämpfli AG
Grafisches Unternehmen, Bern

| <i>Horaire</i> | <i>Description du cours</i> | <i>Intervenants</i> |
|-------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Matin | | |
| 09.30–09.45 | Introduction | Kurt Deggeller/Memoriav |
| 09.45–10.30 | Connaissance de matériaux et des principaux procédés | Christophe Brandt/ISCP |
| 10.30–10.45 | Discussion/Questions | |
| 10.45–11.15 | Pause | |
| 11.15–11.45 | Comment conserver | Christophe Brandt/ISCP |
| 11.45–12.00 | Discussion/Questions | |
| 12.00–12.45 | Les spécificités du catalogage | Nicolas Buro/Médiathèque Valais |
| 12.45–13.00 | Discussion/Questions | |
| Après-midi | | |
| 14.00–14.45 | Numériser: copies de sauvegarde et communication | Joël Aebi/Archives Fédérales |
| 14.45–15.00 | Discussion/Questions | |
| 15.00–15.30 | La photographie, entre archives et collection | Peter Pfrunder |
| 15.30–15.45 | Discussion/Questions | |
| 15.45–16.05 | Pause | |
| 16.05–16.35 | La photographie à la Bibliothèque nationale suisse | Suzanne Bieri/ Bibliothèque nationale suisse |
| 16.35–16.50 | Discussion/Questions | |
| 16.50–17.00 | Résumé et discussion finale | Kurt Deggeller/Memoriav |

PRO MEMORIA

16. 11. 2002
10 h–16 h

Schweizerischer Archivtag/Journée suisse des archives

Tag der offenen Tür im Schweizerischen Bundesarchiv/Journée portes ouvertes aux Archives fédérales suisses
Archivstrasse 24, Bern

Januar–Juni 2003

2. Reihe Erlebte Schweiz/2^e série Réalités suisses

Reprisen aus der Schweizerischen Filmwochenschau und aus der Tagesschau/Reprises du Ciné-Journal suisse et du Téléjournal

Eine Veranstaltungsreihe in Zürich und in Bern/Un cycle organisé à Zurich et à Berne

Förderverein Schweizerisches Bundesarchiv/Schweizerisches Bundesarchiv/Memoriav

Orte/lieux: Filmpodium der Stadt Zürich im Schiffbau, Kino im Kunstmuseum, Bern, Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

www.memoriav.ch, www.foerderverein-bar.ch, www.bundesarchiv.ch



Véhicule Ciné-Journal suisse, 1940

Photo: Cinémathèque suisse, Lausanne

2002–2003

Eisenbahn/Chemin de fer/Ferrovia/Viafier

Ein Sensibilisierungsprojekt von Memoriav/Un projet de sensibilisation de Memoriav

27. 9.–19. 10. 2003

BAHNEXPO'03

Verkehrshaus der Schweiz, Luzern

MEMORIAV zeigt / présente
in Zusammenarbeit mit /
en collaboration avec Pro Helvetia

TUNNELFILM



Gotthardbahn, «Tunnel Eingang in Göschenen (Vor der Vollendung)» Foto: Ad.Braun, Archiv Verkehrshaus der Schweiz, Luzern

GRAFIK: NINA_SEILER@GMX.CH

Kulturprojekt von PRO HELVETIA zu den Tunnelbaustellen am Gotthard und Lötschberg. Zehn Orte. Ein Thema, Tunnel. Und Tunnelportale. Stationen des europäischen Transitverkehrs. Auf Jahre hinaus Baustellen. Orte des Wandels. Zwischenorte von Tunnelarbeitern aus vielen Ländern. Züge werden hier dereinst über Dämme und durch Tunnels sausen. Zwischen Rotterdam und Reggio. Zwischen Hamburg und Napoli.

> Galerie 57 > 34.6 km

Lötschberg. Dix lieux. Un thème. Les tunnels. Et leurs accès. Portes du trafic de transit européen. Chantiers de longue durée. Lieux du changement. Lieux provisoires pour les tunneliers en provenance de divers pays. Les trains passeront ici en trombe, sur les remblais et à travers les tunnels. Entre Rotterdam et Reggio. Entre Hambourg et Naples.

EISENBahn · CHEMIN DE FER · FERROVIA · VIAFIER



BAHNEXPO03
IM VERKEHRSHAUS
DER SCHWEIZ, LUZERN
27.9. – 19.10.2003

www.memoriav.ch